

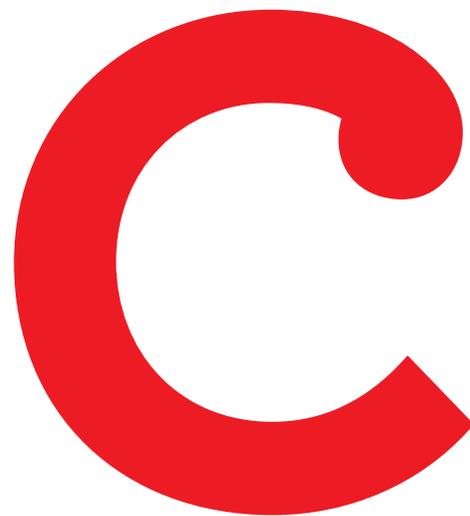
650  
anos

VILA DE CASCAIS  
1364-2014

QUINTA-FEIRA, 12 SETEMBRO 2013  
Quinzenal . Ano 3 . N.32

www.cm-cascais.pt

INFOMAIL



BOLETIM MUNICIPAL

- RUI RAMA DA SILVA OPINIÃO
- MIGUEL FERNANDES HOMEM | ANTÓNIA MATUSSE PERFIL DO MUNÍCIPE

# CASCAIS ILUMINADA

como nunca a viu!

■ ■ ■ ■ ■  
p.11



## ■ DESTAQUE

### Inaugurado o Parque das Gerações, em São João do Estoril

É considerado um dos maiores e mais ousados projetos europeus do género e tem encantado pessoas de todo o mundo que já o viram através da internet. Falamos do Parque das Gerações, um projeto realizado ao abrigo do Orçamento Participativo e agora tornado realidade. O Parque das Gerações, em S. João do Estoril, abriu portas dia 7 para mostrar que é possível o convívio entre skaters e caminhantes, novos e mais experientes. Enfim, todas as gerações.

p.8

## ■ DESPORTO

### Imagem Peregrina de Fátima em visita inérita a Cascais

p.10

Um Terço Vivo na Baía de Cascais, a ter lugar dia 20 de setembro, às 21h30 marca a preparação para a receção da Imagem Peregrina de Nossa Senhora que estará de visita às nove vigararias do concelho entre 13 e 20 de outubro.

## ■ DESTAQUE

### Feira do Desporto na Baía nos dias 21 e 22 de setembro

p.18

Cerca de 60 entidades desportivas do concelho dão corpo a mais uma Feira do Desporto de Cascais. Um evento onde pode experimentar várias modalidades ou assistir às múltiplas demonstrações. Domingo há ainda a Corrida da Linha Cascais Destak.

## EDITORIAL

Com o verão já a começar a despedir-se, o seu **C** regressa ao formato de edição mensal. Mas o fim do verão não é, nem de perto nem de longe, o fim das boas notícias. Em setembro, mês de regressos, temos muitas histórias de Cascais e de cascalenses para lhe contar. E temos ainda muitos eventos que vale a pena marcar na sua agenda.

Mas vamos por partes. Começemos pelas histórias e pelas pessoas. Dando seguimento a um protocolo único a nível nacional, a Câmara Municipal de Cascais renovou recentemente o programa “Farmácias Solidárias”. E o que é este programa? Nem mais nem menos do que uma comparticipação municipal de 50% ou 100% na aquisição dos medicamentos das pessoas (principalmente idosos) em situações de maior fragilidade económica e social. Deste modo a Câmara chega a mais pessoas e a quem mais precisa. É essa, também, a filosofia do Programa de Emprego da Câmara Municipal de Cascais que já dá trabalho a quem não o tinha. Pessoas que recuperaram a sua dignidade e cujas histórias partilhamos neste “C”.

Levar Cascais a mais pessoas tem sido uma missão conseguida com uma série de pequenas obras (algumas das quais provenientes do Orçamento Participativo) que já estão a fazer uma grande diferença na vida das pessoas. São essas obras que lhe mostramos.

Porque é de pessoas que é feito este jornal, apresentamos-lhe dois munícipes que são colaboradores de uma empresa do concelho que celebra este mês 40 anos: o Jumbo de Cascais. O primeiro hipermercado a abrir portas no país, precisamente aqui, celebra quatro décadas entre nós tendo-se assumido ao longo dos anos como um dos maiores empregadores do concelho, como um importante dinamizador da produção local e, não menos relevante, como um importante agente social. A história do Jumbo de Cascais contada através de quem mais importa: os seus colaboradores.

E, para terminar, eventos feitos para as pessoas. A Feira do Desporto volta à Baía, a Maratona Rock’n’Roll invade as ruas (para um das maiores corridas do mundo) e os melhores urbanistas da Europa reúnem entre nós. E se já ouviu falar de espetáculos de luz e som noutras cidades, então prepare-se. No âmbito das comemorações dos seus 650 anos Cascais vai receber, já nos próximos dias 13, 14 e 15, o Lumina. Um extraordinário festival de Luz e Cor que vai mudar a nossa perspetiva sobre Cascais. Marque na sua agenda. Outro acontecimento há muito esperado por milhares de cascalenses acontece também este mês: a imagem de Nossa Senhora de Fátima faz uma Peregrinação inédita a Cascais. Conheça os contornos deste roteiro de fé em Cascais.

Em setembro, o Verão aproxima-se do fim. Mas há muitas e boas razões para continuar a viver o seu concelho de Cascais. Boas leituras!

Cascais Elevada às Pessoas.

## FICHA TÉCNICA

**PROPRIEDADE**  
Câmara Municipal de Cascais

**COORDENAÇÃO | EDIÇÃO**  
Departamento de Comunicação

**REDAÇÃO**  
Fátima Henriques, Isabel Alexandra Martins, Laís Castro, Mário Duarte, Marta Silvestre, Patrícia Sousa, Susana Ataíde

**FOTOGRAFIA**  
Inês Dionísio, Laís Castro, Luís Bento, Rui Jácome, Sibila Lind

**MULTIMÉDIA**  
Ana Laura Alcântara, António Maria Correia, Gonçalo Dias, Miguel Caramelo, Pedro Ramos, Rodrigo Saraiva

**GRAFISMO E PAGINAÇÃO**  
Ana Rita Garcia, David Jorge Pinto

**TIRAGEM**  
135.000 exemplares

**PERIODICIDADE**  
Mensal

**DEPÓSITO LEGAL**  
332367/11

Informação atualizada em:  
[www.cm-cascais.pt](http://www.cm-cascais.pt) | [www.facebook.com/cmcascais](https://www.facebook.com/cmcascais)

Envie-nos comentários e sugestões através do e-mail:  
[dmco@cm-cascais.pt](mailto:dmco@cm-cascais.pt) ou, por carta, para **C – Boletim Municipal, Câmara Municipal de Cascais, Praça 5 de Outubro 2754-501 Cascais.**

## EM FOCO

### CASCAIS CLASSIC MOTORSHOW CIRCUITO CASCAIS



**50 anos**  
circuito de cascais

cerca de **500**  
viaturas

**3 km**  
percurso

### FESTIVAL ERP REMEMBER CASCAIS HIPÓDROMO MANUEL POSSOLO



**2**  
dias de festival

**6** bandas dos anos 80  
em palco

**6 mil**  
espetadores por noite

## OPINIÃO

# RUI RAMA DA SILVA

### Resolver os problemas dos outros



Há muito que deixei de falar do fatídico tema dos incêndios florestais e de tudo aquilo que a montante não se faz há décadas, ou seja, a prevenção e o reordenamento da floresta, e o que se faz a jusante, que é apenas o lamentar dos prejuízos. E, este ano, mais grave que nunca, tendo em conta as mortes de tão grande número de bombeiros. Deixei de falar, não porque não valorize o tema mas porque me cansei, há muito, da sazonalidade da discussão já que só enquanto há chamadas é que se fala nisso. Acredito que um dia isso vai deixar de ser assim mas, por ora, continuo um céptico empedernido. Não, por que não acredite

**“A Ana Rita e o Bernardo, dos Voluntários de Alcabideche e do Estoril, deram o seu testemunho com a própria vida, para resolver os problemas dos outros.”**

na vontade de alguns para o resolver, mas por que a solução passava e continua a passar por um consenso alargado político e partidário que os tempos que correm, lamentavelmente, não nos permitem vislumbrar. Neste domínio, muitos dos problemas com que os bombeiros portugueses, sejam voluntários, sapadores ou municipais, se debatem, na prática não lhes dizem respeito e a própria solução para eles está também fora da sua esfera. Contudo, continuam a ser as principais vítimas disso. Não lhes cabe florestar, limpar a floresta, aproveitar as mantas mortas e os sobrantes do abate de árvores, reordenar a floresta alternando as espécies arbóreas, ordenar as construções na floresta e nas zonas de confluência com os perímetros urbanos. Aliás, já não sei como denominar com precisão o novo tipo de fogo florestal com que os bombeiros se têm confrontado. Parece-me que se lhe chamarmos florestal/rural/urbano estaremos a retratar a panóplia de situações diversas com que se confrontam no terreno. E, como ao longo de anos se deixou de limpar, florestar, aproveitar sobrantes e ordenar a

sério, os bombeiros, que até estão no fim da cadeia de intervenção, são quem acaba por sofrer com a inépcia daqueles que deviam ter promovido e realizado tudo isso e não fizeram.

No final, por consequência, cabe aos bombeiros ir tapar os buracos que todos os outros não souberem ou não quiseram tapar. O resultado fica à vista, com enormes sacrifícios para muitos bombeiros, até com a perda das próprias vidas, inclusive, em terras longínquas onde porventura nunca tinham estado, nem cujos nomes acabaram por reter.

E, como paga imediata, porventura para tentar iludir e escamotear a verdadeira realidade, há sempre alguns que só encontram na “falta” de formação dos bombeiros a razão para as suas mortes, quais “baratas tontas”. Coitados dos bombeiros, não sabem, é a voz corrente de muitos cabotinos e treinadores de bancada, próprios desta época tão “silly” quanto trágica, que tentam desfrutar e competir em parangonas e aberturas de blocos noticiosos televisivos.

A Ana Rita e o Bernardo, dos Voluntários de Alcabideche e do Estoril, deram o seu testemunho com a própria vida, para resolver os problemas dos outros. Os tais problemas que aqui elenquei e que, por não estarem resolvidos, acabam por estar na origem dos enormes riscos corridos pelos bombeiros. Falar na hipótese de falta de formação, nos termos referidos, é uma vergonha para quem o diz e uma ofensa para quem partiu.

Nós, bombeiros, tratamos dos nossos problemas mas, pelos vistos, os outros, que nem sabem tratar dos seus, no entanto, pelos vistos, são exímios e apressados em ajuizar sobre o que não lhes diz respeito. Eu conhecia a Ana Rita e o Bernardo. Onde estão, estarão a assistir a um triste espetáculo. Mas, acredito, nem isso abalará as convicções que sempre demonstraram. ■

*Presidente da Direção da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários Cascais*



## 3ª CAMINHADA



**AJU**  
ASSOCIAÇÃO JERÓNIMO USERA

PASSO A PASSO PODEMOS MUDAR O MUNDO INTEIRO!  
Caminhe connosco!



12 OUT  
SÁBADO ÀS 10H  
CASCAIS - GUIA - CASCAIS

Com o apoio de



**INSCREVA-SE E GANHE UMA T-SHIRT! ADULTOS 5€ | CRIANÇAS (ATÉ AOS 12 ANOS) 3€**  
Inscrições até 9 de Outubro nas instalações da AJU, Colégio do Amor de Deus ou por transferência bancária junto do Banco Santander NIB 0018 0003 17830506020 41

Para mais informações ligue 214 821 442 . [ajusera@gmail.com](mailto:ajusera@gmail.com) [www.ajusera.com](http://www.ajusera.com)  
Mayor of Cascais

# CASCAIS

## GREENFEST 2013 ABORDA A “ECONOMIA DE PARTILHA”

Workshops e atividades gratuitas para todas as idades e gostos durante quatro dias



De 3 a 6 de outubro, o Centro de Congressos do Estoril recebe a sexta edição do Greenfest, o maior evento de sustentabilidade do país. Ao longo de quatro dias haverá conferências, workshops e atividades para todos os gostos e idades. De participação totalmente gratuita, a iniciativa visa sensibilizar os cidadãos e as instituições, no sentido de adotar estilos de vida mais sustentáveis e saudáveis, inspirando-os a serem agentes de mudança. A iniciativa conta com a organização da Câmara Municipal de Cascais, do Grupo Gingko e da agência BY (WYgroup).

Este ano o tema é a “Economia de partilha”, uma tendência que veio para ficar, considerando a necessidade de rentabilizar e utilizar, de forma eficiente, os vários recursos (naturais e materiais) de que o ser humano necessita. Para debater o assunto será realizada uma conferência de abertura (3 outubro, 9h30) na qual participarão referências internacionais nesta área, tais como Benita Matofska (fundadora da organização The People Who Share, que dinamiza uma política de economia partilhada entre as empresas britânicas) e Antonin Leonard (cofundador da OuiShare, instituição francesa que dá a conhecer as alternativas do “P2P” – de colega para colega – e o seu impacto nas comunidades criativas). Destacam-se ainda outros espaços: o networking lounge, criado para facilitar o

encontro de pessoas e entidades com interesses comuns, e o community factory, onde instituições e comunidades irão trabalhar em conjunto na resolução de desafios colocados previamente pela própria comunidade.

Outro grande momento do evento tem lugar a 4 de outubro, sexta-feira, às 10h00. “A cidade somos nós: do cidadão ao arquiteto” é um debate onde o renomado arquiteto português Gonçalo Ribeiro Telles, em conjunto com outros especialistas, falará sobre a minimização do impacto da arquitetura sobre o meio envolvente, a bioconstrução enquanto futuro da arquitetura e design sustentáveis e a humanização das cidades.

No que toca ao empreendedorismo, os quatro dias do evento incluirão workshops e encontros com agentes especializados no assunto, nomeadamente a DNA Cascais, a Beta-i e a Fábrica de Startups. A representar a vertente social do empreendedorismo estarão o IES, a Fundação Aga Khan e a Beside.

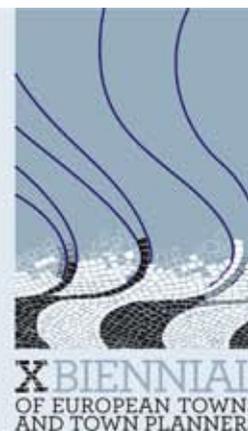
Uma das novidades desta edição do Greenfest é o espaço da Oficina de Psicologia, que têm como objetivo promover a mudança de padrões comportamentais que permitam às pessoas atingir o equilíbrio emocional para colocarem em prática, mais facilmente, os princípios da sustentabilidade. As sessões são gratuitas e permitirão aos participantes aprender a tomar conta de quem são,

para melhor se relacionarem com os outros e com o ambiente à sua volta.

O Greenfest inclui ainda um forte programa de atividades para os mais novos, dividindo-se em dois segmentos. Durante a semana as ações dirigem-se às escolas e associações, e incluem diversas atividades desportivas, experiências científicas, jogos didáticos e workshops de culinária e teatro, entre outros. Já no fim de semana o programa dá especial atenção às famílias, sendo que as crianças irão divertir-se em peddypapers, teatros de marionetas, workshops de expressão plástica, ciências e atividades musicais. Nota ainda para o facto de o Green Fest trazer para o Centro de Congressos do Estoril uma mini quinta pedagógica, onde os mais novos terão contacto direto com uma horta biológica e alguns animais de pequeno porte. O evento trará ainda diversas atividades que promovem a saúde e o bem-estar: workshops de culinária, consultas de nutrição, um ciclo de conferências internacionais do Instituto Macrobiótico de Portugal, atividades desportivas como yoga, taekwondo e biodanza, rastreiros, feng shui e shiatsu. O programa completo do Green Fest está disponível em [www.greenfestival.pt](http://www.greenfestival.pt).

### INICIATIVAS DE CASCAIS EM DESTAQUE

Sempre ativa no que respeita à promoção de comportamentos saudáveis e sustentáveis, a Câmara Municipal de Cascais dinamiza várias atividades durante o Green Fest. Assim, no dia 3 outubro será apresentado aos professores o Programa de Educação e Sensibilização Ambiental de Cascais. No dia seguinte realiza-se um encontro de Tutores do Bairro e um workshop sobre Lojas Solidárias. Nota ainda para a recolha de alimentos que a autarquia promoverá junto dos visitantes e que reverterá a favor de instituições do concelho. Para além disso, ao longo dos quatro dias do evento, o stand da Câmara Municipal marcará presença, disponibilizando todas as informações sobre assuntos municipais. Mais informações: [www.cm-cascais.pt](http://www.cm-cascais.pt). ■ LC



19 > 21  
setembro

Cascais | Portugal

Centro de Congressos  
do Estoril

[www.cascaisurban2013.pt](http://www.cascaisurban2013.pt)

## CASCAIS URBAN 2013

Novos Paradigmas,  
Desafios e Oportunidades  
das Cidades da Europa.

▪ Água, Energia e Comunicação

A contribuição  
do Urbanismo para  
superar a crise.

### Oradores confirmados:

Bernardo Secchi, Louis Albrechts, Alain Bourdin, Joan Busquets, Oriol Nel-Lo, António Camara, Jaime Melo Baptista, Paolo La Greca, Vincent Goodstadt, Kevin Murray, Ismael Fernandez Mejia, Izabela Mironowicz, Elin Sondergard, Pierre Laconte, Joaquim Poças Martins, Rafaela Matos, José Saldanha Matos, Helena Alegre, Helena Marecos, Eduardo Oliveira Fernandes, António Costa e Silva, Nuno Ribeiro da Silva, Manuel Duarte Pinheiro

Organização:



Apoios:



Parceiros:



## ■ CASCAIS

# PERFIL DO MUNÍCIPE

Na celebração dos 40 anos do Jumbo em Cascais, o **C** foi conhecer a colaboradora mais antiga e o mais recente, ambos munícipes

### ANTÓNIA INVERNO MATUSSE

Cascalense importada de Beja, Alentejo, com direito a passagem pelo Barreiro, Antónia Inverno Matusse é a colaboradora mais antiga do Jumbo Cascais. Já cá estava na inauguração, dia 14 de setembro de 1973. Desse dia recorda particularmente que “chovia torrencialmente. Acho que Cascais todo estava em festa”. Desse dia guarda com carinho uma observação de dois rapazes que aguardavam na fila da caixa: “Nós trabalhávamos com um sistema que se chamava registo cego, em que tínhamos de introduzir o valor sem olhar para a registadora e como era uma coisa recente, havia sempre supervisores a fiscalizar o nosso trabalho... Lembro-me de um dos rapazes, ao ver que eu não olhava para a caixa, dizer “coitadinha da pequena, é cega!””

### “Na diferença está o equilíbrio”

Hoje, com 40 anos de casa, exerce funções no posto de combustíveis, a mais recente aposta da loja, e está muito contente. Mais do que um trabalho, o Jumbo está indelevelmente ligado à sua vida, desde logo porque para aqui veio trabalhar aos 20 anos, depois porque foi aqui que conheceu o seu marido, à data funcionário do Hotel Estoril-Sol. “A loja abriu pouco mais de dois anos depois de abrir o Estoril-Sol e quando isso aconteceu o pessoal do hotel vinha aqui tomar café e às compras e houve muitos casamentos entre funcionários do hotel e do Jumbo”. Para Antónia, “na diferença está o equilíbrio”, uma base fundamental para um casamento de 36 anos com João, nascido em Moçambique, um homem reservado que nunca comentou com ela o fecho do hotel onde trabalhou tantos anos. Não tem muitas saudades do tempo em que demorava duas horas para fazer a viagem casa-trabalho e não esconde que o conforto de morar no Bairro do Alcaide, a poucos minutinhos a pé do seu local de trabalho. “Vim para cá passados seis anos de começar a

trabalhar no Jumbo e não me via a sair daqui para mais longe”. De todas as funções que exerceu no Jumbo a que mais gostou foi trabalhar no Posto de informação porque “ali contactava com toda a gente, clientes e colegas na loja, mesmo que isso signifique responder a algumas perguntas absolutamente inesperadas como a de uma cliente que questionou sobre “quanto tempo demorava a arder a vela do bolo de aniversário”. Sempre que pode dá os seus passeios no Paredão, de Cascais a S. João do Estoril, uma atividade que para si é muito reconfortante que junta a outros pequenos passatempos como a jardinagem, costura ou pintura. Neste seu talento para revelar logo que tenha tempo para ter umas aulas, Antónia recorda entre gargalhadas a altura em que pegou numa tela e tentou pintar um sobreiro com um fundo de trigo verde. “Pintei aquilo numa tela grande numa noite em que deu os Óscares. Quando acabei de pintar apercebi-me que o tronco do sobreiro era o tronco de uma palmeira”, foi uma clara influência do concelho adotado que trouxe muitas horas de riso entre familiares...

A informática é outro dos amores que tem para abraçar logo que a reforma chegue e o horário mais liberto o permita: “há muita coisa que eu gostava de ter conhecimento, como pesquisar sobre

viagens, destinos, ou também sobre saúde que é um tema que me interessa muito”.

### MIGUEL FERNANDES HOMEM

Residente na Parede desde 2004, Miguel Fernandes Homem nunca pensou trocar Lisboa, onde nasceu em 1974, pelo Concelho de Cascais. “Vim mais por casamento. A minha mulher já morava na Linha e quando começámos a procurar casa acabámos na Parede”. Uma escolha que, talvez inconscientemente, fosse a mais natural, já que Miguel Fernandes Homem esteve (e está) desde sempre ligado ao mar. “Comecei a praticar Windsurf aos 10 anos e, depois, a vela foi o percurso normal. Fiz vela de cruzeiro e cheguei a fazer regatas a sério. Isso contou muito para a minha boa adaptação ao concelho”. Hoje, por questões de trabalho, a sua carreira desportiva está suspensa, mas não perde uma oportunidade para sair para o mar: “se quisermos conseguimos fazer de tudo”.

Licenciado em Psicologia Clínica, mas com forte aposta no desenvolvimento organizacional, todo o seu percurso profissional tem sido orientado para as pessoas e não é por acaso que hoje é diretor de recursos humanos do Jumbo de Cascais, sendo o mais recente colaborador residente no concelho. “Desde pequenino que me lembro de fazer coisas com pessoas. Em casa sempre tivemos o hábito de ter sempre muita gente em casa. Hoje tenho a sorte de trabalhar com pessoas num sítio que serve clientes”. O seu primeiro trabalho foi na Marinha, onde cumpriu o serviço militar como voluntário. Depois passou por uma consultora de recursos humanos e, quando achou que era altura de procurar outro desafio, surgiu a hipótese de vir trabalhar para o Jumbo: “creio que residir no concelho foi uma mais-valia”. Capaz de causar inveja a muita gente, a

sua viagem trabalho-casa demora apenas sete minutos e “isso se houver trânsito”. Mas não são só facilidades, como o próprio explica. É preciso muita dedicação e amor à camisola, para abraçar um desafio como o de trabalhar numa loja que abre às 9h00 e fecha às 23h00. “Há sempre coisas a acontecer e que têm de ser resolvidas. Para nós é normal trabalhar nas vésperas de Natal e Ano Novo, ou no domingo de Páscoa”. Mas é precisamente o horário alargado que permite, por exemplo, registar situações como a de uma cliente que “há muito anos a esta parte vem todas as semanas, duas vezes por semana, trazer flores à Nossa Senhora que foi colocada na loja no dia da abertura em 1973.” Há também um sentimento de segunda casa que se vai replicando em cada vez maior número de pessoas, clientes assíduos que passam o dia na loja em várias atividades, desde o pequeno-almoço, ao final da tarde: “acho que se nós tivéssemos mesas rapidamente teríamos gente a jogar à sueca. É giro pensar que também damos esse apoio, porque a solidão é algo que nos preocupa a todos”.

### “Tenho a sorte de trabalhar com pessoas num sítio que serve clientes”

Com poucos anos de casa e muito ainda para aprender, Miguel Fernandes Homem não coloca de lado a possibilidade de viver uma experiência profissional a nível internacional: o facto de trabalhar numa multinacional poderá ajudar a proporcionar isso, mesmo que seja por apenas dois ou três anos para perceber um bocadinho o que se passa lá fora”. Para já o futuro passa por continuar a fazer parte da grande família que considera ser a Auchan: “de facto aqui encontramos várias gerações e isso mesmo vai ser possível comprovar no dia 12 de setembro com o entoar do hino do Jumbo que recupera a música dos Davinci “O Conquistador” com uma letra criada por colegas nossos”. ■ FH



## : CASCAIS

## REPÓRTERES DO LITORAL EM AÇÃO

Ser jovem é também tomar o pulso ao mundo que nos rodeia, em busca do reforço da nossa identidade enquanto cidadãos. Nesse capítulo, os jovens de Cascais estarão, seguramente, entre os mais bem preparados do país, se não mesmo de muitos países. Perdoem-nos a falta de modéstia, mas facilmente os leitores irão concordar connosco depois de conhecerem melhor o Programa Junta Jovem. Trata-se de mais uma oferta municipal para a ocupação de tempos livres dos mais novos - dos 15 aos 25 anos - mas neste caso proporciona-se uma experiência nas Juntas de Freguesia do Concelho onde se aprende muito mais sobre o nosso país real.

■ ■ ■ ■

O programa Junta Jovem completa o seu segundo ano de existência e conta hoje com uma imensa equipa de jovens repleta de espírito comunitário e solidário, capaz de intervir em qualquer espaço social. Estes jovens acabam por ocupar o seu tempo de forma saudável, interagindo assim com inúmeras entidades, desde os seus superiores, a colegas de trabalho e, dependendo da zona onde estejam a exercer o seu trabalho, um público alvo. Este Programa nasceu de uma parceria entre a Divisão de Juventude da Câmara

Municipal de Cascais e as seis Juntas de Freguesia, nomeadamente, Alcabideche, Carcavelos, Cascais, Estoril, Parede e São Domingos de Rana. As áreas de atuação deste Programa são diversas, passando pelo ambiente, apoio social, proteção civil, património e animação socio-cultural. Jovens dos 15 aos 25 podem escolher a vertente que preferirem.

Um dos responsáveis pelo Programa na Divisão de Juventude, Pedro Reis, acredita que esta iniciativa, é “uma forma de os jovens preencherem os seus tem-

pos livres de verão e colocarem em prática a sua cidadania”. O sucesso do Junta Jovem levou à sua continuação este ano, que se deve à “qualidade e quantidade dos serviços prestados pelas mesmas”, defende Pedro.

Ana Dias, uma jovem voluntária de 17 anos, considera interessante o trabalho que desempenha. Tem como funções a análise detalhada de dados e a organização dos arquivos da Junta de Freguesia de Cascais. No trabalho exterior, dirige-se a instituições bancárias e correios, naquela que é a vertente

mais burocrática do seu dia-a-dia. A Voluntária acaba por considerar estes trabalhos mais práticos devido à interação com outros meios fora do seu local de trabalho, referindo que este tipo de voluntariado é “interessante e bom para a ocupação dos tempos livres no verão”.

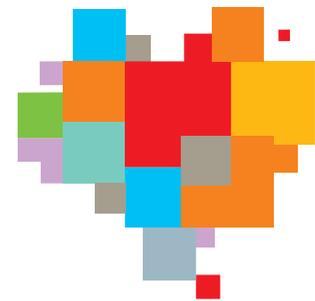
Quem também tem funções idênticas é Sofia Ferreira, de 16 anos. Inscreveu-se porque “queria perceber como atua a Junta de Freguesia junto da população”. Para a Sofia, a mais valia do Programa passa pela experiência de vida adquirida,

pois “passamos a ser mais desenrascadas e isso ajuda-nos no futuro!”.

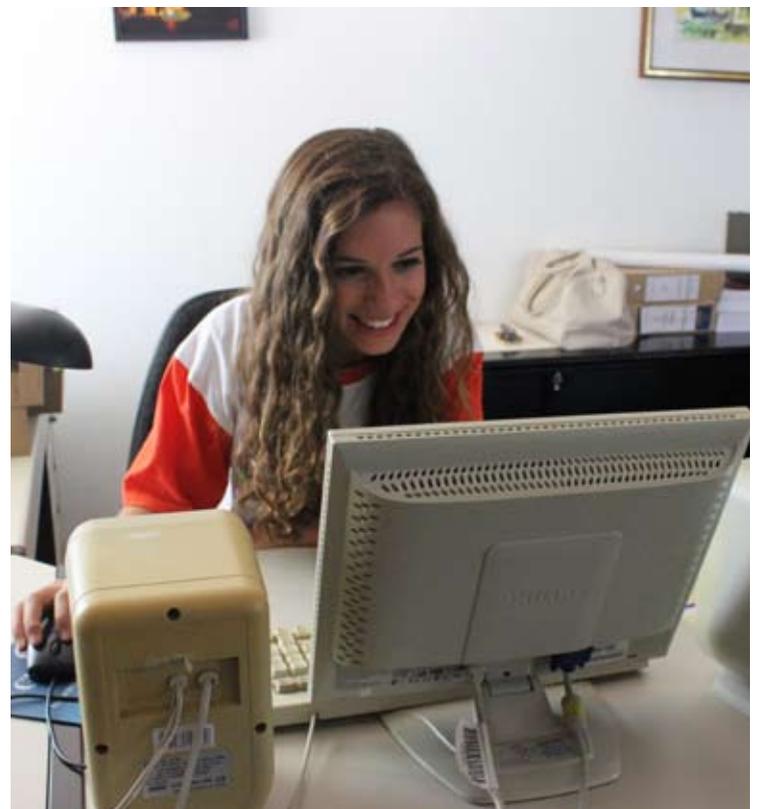
Para estas jovens, o Programa é avaliado positivamente, na medida em que é possível perceber o funcionamento interno da respetiva Junta de Freguesia e o modo como esta interage com a população.

O Programa decorre entre julho e setembro, de segunda a sexta. Os jovens recebem uma bolsa diária, seguro de acidentes pessoais e um certificado de participação. ■

## VOLUNTÁRIOS DE CASCAIS



## FAZ PARTE



CASCAIS



# EMPREENDEDORISMO EM CASCAIS GANHA ASAS

Balanço de sete anos de atividade da DNA Cascais

■ ■ ■ ■

No próximo mês de outubro a agência de empreendedorismo criada pela Câmara Municipal de Cascais, a DNA Cascais, completa sete anos de vida. Nesta edição do C apresentamos-lhe os números do empreendedorismo no nosso concelho, que revelam que, cada vez mais, este é um território onde as pessoas saem da sua zona de conforto, criam os seus próprios negócios, põem a economia a mexer e tornam-se agentes de mudança.

## 190 EMPRESAS, MAIS DE 500 POSTOS DE TRABALHO E 19,2 MILHÕES DE €

Estes são os resultados da DNA Cascais: em sete anos, a agência apoiou a criação de 190 empresas no concelho, que representam um investimento privado inicial de 19,2 milhões de euros e a criação de mais de 500 postos de trabalho. Para além disso, cerca de dois mil empreendedores contactaram a DNA, interessados em saber como apostar no seu próprio negócio. A taxa de sobrevivência global das empresas apoiadas ronda os 75% e o seu volume de negócios global foi cerca de 17 milhões de euros em 2012.

## MAIS DE 7 MIL POTENCIAIS EMPREENDEDORES

Uma das apostas da DNA Cascais é o programa Escolas Empreendedoras, uma formação em empreendedorismo para professores e alunos. Tem como objetivo colocar os mais novos em

contacto com os princípios básicos da criação de uma empresa, mostrando vantagens e desafios dessa atitude. Pretende-se assim desmistificar a ideia de que a criação do negócio próprio é um bicho-de-sete-cabeças. O programa decorre em escolas do concelho e já abrangeu mais de sete mil alunos e professores.

## MAIS DE 500 IDEIAS DE NEGÓCIO A CONCURSO

O Concurso de Ideias de Negócio de Cascais é uma grande oportunidade para os empreendedores testarem os seus projetos. As ideias passam por uma rigorosa avaliação por parte da equipa técnica da DNA. As que chegam à fase final enfrentam então o crivo de um júri exigente, composto por personalidades ligadas à área da banca, negócios e empreendedorismo. Os vencedores são eleitos em função do grau de inovação do projeto, exequibilidade e impacto económico, social e ambiental. Uma prova difícil? Talvez. Mas até agora isso não assustou os empreendedores do nosso concelho: já foram apresentadas mais de 500 ideias de negócio neste concurso.

## 60 EMPRESAS EM INCUBAÇÃO FÍSICA E VIRTUAL

Consciente dos desafios que se colocam a um novo negócio, a Câmara Municipal de Cascais criou o Ninho de Empresas DNA, um espaço em Alcabideche com três mil metros quadrados de área

coberta, que disponibiliza aos empresários todas as condições necessárias para o desenvolvimento do seu projeto. Salas de trabalho, de reuniões e de formação, auditório, local para receção a clientes e equipamentos de segurança são alguns dos recursos disponíveis. Há duas modalidades de incubação das empresas: virtual e física. Atualmente o Ninho de Empresas acolhe mais de 60 empresas dessas duas formas. Os negócios estão ligados a áreas estratégicas e com potencial de crescimento, como as TIC, engenharia, comunicação e design, cultura e instituições de investigação ligadas a universidades.

## RECONHECIMENTO INTERNACIONAL

A mais-valia do apoio municipal ao empreendedorismo via DNA Cascais já ultrapassou fronteiras. Em 2012 a agência foi certificada como Business and Innovation Centre pela EBN-EC (European Business and Innovation Centre Network), uma rede de centros de inovação reconhecida pela Comissão Europeia. No ano anterior o programa Escolas Empreendedoras foi distinguido enquanto “boa prática” no âmbito do European Enterprise Awards 2011 da Comissão Europeia. Também o modelo de funcionamento da DNA Cascais – o Ecossistema Empreendedor – foi reconhecido com este prémio, tendo recebido uma distinção European Enterprise Awards 2010. ■ LC

# “GREEN CASCAIS” O SEU GUIA DA NATUREZA NO TELEMÓVEL

Informações relevantes, percursos e “segredos” disponíveis à distância de um clique

■ ■ ■ ■



Conhecer melhor a oferta que um concelho como Cascais tem ao nível das atividades de natureza é agora mais fácil, graças às novas tecnologias. Trata-se da aplicação móvel “Green Cascais”, desenvolvida pela Câmara Municipal de Cascais, que pode ser descarregada na appstore (disponível em breve), caso o seu equipamento seja um iphone, ou na play.store, caso tenha um android. A aplicação é gratuita e bilíngue (português-inglês) e foi apresentada dia 5 de setembro na Quinta do Pisão, em pleno Parque Natural de Sintra-Cascais.

Contando com a presença de diversos operadores turísticos, a iniciativa serviu ainda para dar a conhecer as diversas atividades que podem ser realizadas no contexto Natureza, na área protegida integrada no Parque Natural de Sintra-Cascais e na Rede Natura 2000. Entre estas atividades surgem, por exemplo, um passeio interpretativo na Quinta do Pisão, ações de exploração em Segway ou BTT, ou ainda atividades de aventura no Pedra Amarela Campo Base. São algumas propostas para melhor aproveitar a paisagem rica e diversificada do concelho que agora estão mais facilmente

ao alcance de todos, uma vez que a aplicação “Green Cascais” promove toda a informação via telemóvel e facilita, assim, o usufruto por parte dos cidadãos. Se tem um smartphone ou telefone android pode recorrer ao GPS e seguir percursos pedestres autoguiados através de visualização em mapa que contém informação relevante para a navegação. Pode ainda identificar os pontos de interesse mais próximos e tirar maior partido da visita usufruindo de parques e jardins, núcleos interpretativos, praias. Pode também obter informações como descrição, horário de funcionamento e contactos importantes. A aplicação existe também em versão tablet que disponibiliza conteúdos extra sobre a paisagem, geologia e geomorfologia, fauna e flora do concelho de Cascais.

Para Carlos Alves representante do grupo hoteleiro Villa Galé, presente no evento, “esta plataforma é muito importante, porque agora toda a informação está à distância de um clique. É importante enriquecer o destino, pois existem turistas que procuram de tudo um pouco e o turismo de natureza vem responder a essa necessidade”. ■

EM CASCAIS MUITOS EMPREENDEDORES GANHAM ASAS.

VENHA VISITAR-NOS.

www.dnacascais.pt



**+19,2 M€** Investidos no Concelho

**+ 190** Empresas Apoiadas

**+ 500** Postos de Trabalho Criados

**+ 60** Empresas foram incubadas no Ninho DNA

# DESTAQUE



## MAIS PROJETOS DO ORÇAMENTO PARTICIPATIVO CONCRETIZADOS E NOVAS ZONAS DE LAZER

Intervenção municipal em pequenos espaços proporciona mais áreas para usufruto da população

■ ■ ■ ■



No dia 7 de setembro, foi inaugurado mais um projeto do Orçamento Participativo. Desta vez o Parque das Gerações, em São João do Estoril, cuja ideia foi apresentada em 2011 pelo proponente Pedro Coriel que ambicionava um parque diferente, na Quinta da Carreira. Ligado ao mundo do skate desde criança, Pedro está entre os muitos jovens e atletas que ambicionavam um equipamento deste género em Cascais: “Sinto-me realizado. Este era um terreno abandonado

que agora está ao dispor de todos, para ser utilizado por toda a família. Além disso, é também um ponto turístico gozando de uma vista lindíssima para o mar, como não existe em outra parte do mundo”.

A partir de agora, do nascer ao pôr-do-sol, o Parque das Gerações, um projeto dos arquitetos Francisco Lopez e Bruno Pinto, executado pela empresa FL Gaspar, é o melhor espaço do concelho, do país e da Europa, para a prática de desportos so-

bre rodas, oferecendo recintos e obstáculos diferenciados, que podem ser utilizados tanto por crianças em fase de iniciação como por atletas experientes. O Parque das Gerações contempla duas “praças skatáveis” (plazas) independentes interligadas por uma simulação de arruamento urbano (street), bowl, vert snake run, zona de vegetação convidativa ao lazer, um percurso de manutenção de 300 metros de extensão, e ainda uma área lúdica informal que beneficiou

do reaproveitamento dos troncos das árvores caídas aquando do temporal vivido em janeiro na Serra de Sintra.

Com um total de 832 votos [foi o segundo projeto mais votado do OP 2011] e um orçamento de 300 mil euros, a ideia tomou forma e mudou completamente a realidade de um terreno municipal com cerca de 12 mil metros quadrados, com uma localização central, a poucos metros de uma estação ferroviária, de várias escolas e do mar.

Para Carlos Carreiras, presidente da CMC, “este projeto nasceu no Orçamento Participativo de 2011 e envolveu alguma polémica, mas foi com determinação que mantivemos o nosso compromisso. O Orçamento Participativo é para ser proposto e decidido pelos cidadãos, e foram os cidadãos que fizeram com que esta obra se tornasse uma realidade. Sendo um Parque de Gerações, este espaço tem de estar aberto a todos e isso inclui quem visita este concelho de mil sensações”.

### NOVAS ZONAS DE LAZER AO DISPOR DA POPULAÇÃO

*Parque Infantil Inclusivo e Hortas Comunitárias | Fontainhas*



Além do Parque das Gerações, um outro projeto do Orçamento Participativo 2011, está agora ao serviço da população. Trata-se do Parque Infantil Inclusivo do Pinhal dos Navegadores, nas Fontainhas, projeto que foi enriquecido por duas intervenções adicionais: a criação de uma nova Horta Comunitária de novos espaços pedonais e de estacionamento, bem como melhoramento dos espaços verdes.

### Requalificação do Largo do Rossio | Manique



No Largo do Rossio, em Manique, freguesia de Alcabideche, é bem visível o conforto da intervenção de requalificação. Prolongada mas muito necessária para melhorar a vida da população local, a obra permitiu implementar novas redes de drenagem de águas pluviais e domésticas, rede de distribuição de águas, infraestruturas elétricas e telecomunicações, rede de gás e rede de rega. Melhoramentos rematados com mais de 2.000m<sup>2</sup> de pavimentos novos.



Promoveu-se também a melhoria na qualidade urbanística e arquitetónica da zona, trazendo mais dignidade ao espaço de reunião da população que conta agora com 1.900 m<sup>2</sup> de calçada nova e mais árvores.

**Hortas Comunitárias nos Lombos Sul | Carcavelos**



Na freguesia de Carcavelos, no âmbito do programa Hortas Comunitárias da Agenda XXI, foi recuperado um espaço com 3.500 metros quadrados onde agora existem 26 talhões para os munícipes criarem as suas próprias hortas. A intervenção incluiu a colocação de vedações e portões, criação de caminhos pedonais em saibro e ainda a implementação de redes de rega, drenagem de águas pluviais, de distribuição de energia elétrica e de iluminação. Foram também plantados 41 árvores e 100 arbustos. Todo o espaço público foi requalificado tendo sido melhoradas as condições de segurança e de conforto.

**Urbanização Quinta dos Gafanhotos | Carcavelos**



Zona urbana consolidada de alta densidade, a urb. Qta. dos Gafanhotos, em Carcavelos conta com novos espaços verdes e mais equipamento de estadia, recreio e lazer, incluindo um parque infantil. A intervenção municipal envolveu uma área global de 7.500m<sup>2</sup>, onde além dos novos equipamentos foram instaladas infraestruturas diversas como redes de drenagem de águas pluviais, e de rega, promovendo-se uma melhor in-

tegração paisa-gística da urbanização através da transplantação de algumas árvores existentes e a plantação de 144 novas árvores e cerca de 1200 arbustos. Para maior segurança foi melhorada a iluminação pública e implantada nova sinalização horizontal e vertical.

**Parque Infantil na Rua Nossa Senhora das Neves | Manique**



Em Manique de Baixo, na freguesia de Alcabideche, a zona junto à Rua de Nossa Senhora das Neves conta com um novo equipamento de jogo e recreio integrado num espaço verde em plena zona residencial. Vocacionado para crianças e jovens até aos 12 anos, este novo parque infantil tem chão de areia (limpa e desinfetada mensalmente no inverno e quinzenalmente no verão) marcando uma espécie de regresso às origens e beneficiou de materiais (pedras) oriundas da obra do Parque das Gerações.

**Equipamento de jogo e recreio no Pinhal de Santa Maria | Estoril**



No Pinhal de Santa Maria, no Estoril, foi também colocado um novo equipamento de jogo e recreio, igualmente com chão de areia, que vem dar nova vida ao espaço verde que já prestava apoio àquela zona residencial. Alargaram-se, assim, as valências da zona que, além de convidar ao retiro para descanso dos mais velhos, também passou a dar resposta à vontade de recreio e estadia dos mais novos. ■ FH e MD

**OPINIÃO**

Por Filipe Nascimento, Diretor Municipal da Câmara Municipal de Cascais



**Contas públicas de Cascais: rigor ao serviço dos cascalenses**

Cascais é, em 2013, a capital mundial da Democracia Participativa. Mereceu esse título por parte dos seus pares da comunidade internacional por variadíssimas razões, como por exemplo um dos melhores Orçamentos Participativos da Europa. Mas, Cascais também é a capital da cidadania por outras razões: a que mais prezo é a transparência com que a informação é dada aos cidadãos, com isso reforçando os mecanismos de controlo e escrutínio público sobre o poder político.

É por isso que ao longo dos últimos anos, a Câmara Municipal de Cascais (CMC) tem dado informação precisa, rigorosa e atempada, a cada semestre, sobre a evolução das contas municipais. Ao dar a conhecer o exercício orçamental semestral da CMC, é esse o objetivo deste texto: esclarecer, informar e envolver os cidadãos na governação. Por isso, vamos às contas. Começamos pela situação geral em termos de receita das autarquias. Importa realçar que a conjuntura económica nacional reduziu acentuadamente as receitas de quase todos os municípios do país. Em termos nacionais, é assim com as transferências correntes e de capital (-75,9M €), com as transferências do Estado (-54,4M €), com os empréstimos bancários (-254,2M €) e com o IMT, Imposto Municipal sobre as Transmissões.

Cascais não fugiu a esta regra. Um dado que comprova este facto é a diminuição de receitas com o IMT (Imposto Municipal sobre as Transmissões Onerosas de Imóveis), devido à quebra de vendas no mercado imobiliário, em 308 municípios 228 perderam receitas com esta taxa. Em Cascais, as receitas

provenientes do IMT diminuíram 44% (-13M €) de 2011 para 2012, só Lisboa perdeu mais (-23M €). Na verdade todo o investimento que tem sido feito nos últimos anos deve-se fundamentalmente à eficácia e ao controlo de gastos do executivo camarário. Porque como vimos as receitas têm diminuído também para a CMC. Para nós, o importante é que essa diminuição da receita não tenha impacto na prestação de serviços municipais e no dia-a-dia das pessoas. O importante é que Cascais não pare e que a qualidade de vida dos cidadãos não seja afetada. E é precisamente isso que tem acontecido. Cascais continua a melhorar, continua a inovar, continua a investir, continua a empreender, continua a requalificar, simplesmente gerindo melhor.

O cenário macroeconómico de retração aumentou também a pressão de tesouraria da autarquia face à falta de liquidez da economia, porque mesmo com menores receitas do que o previsto, a Câmara quer continuar a ser boa pagadora. Daí resultou uma redução do montante de Dívida de curto prazo, de 63 M € em 2010 para 53,5 M € em 2012. Esta estratégia é muito importante pois contribui para a dinâmica da economia local, evitando que os fornecedores fiquem demasiado tempo a aguardar por pagamentos. Aliás, pagar a tempo e horas é uma das formas mais eficazes para a manutenção de postos de trabalho e das empresas, também elas pressionadas em termos de liquidez e tesouraria.

Em termos de endividamento, e de acordo com a legislação recentemente aprovada, a Câmara de Cascais não pode ultrapassar o valor de 98M € de endividamento. Cascais, neste aspeto,

apresenta valores bem abaixo da média nacional, com um endividamento de 37,2 M €.

Tal endividamento está relacionado com uma série de infraestruturas consideradas essenciais e urgentes para o Concelho, como a construção e requalificação de escolas, construção e conservação de equipamentos sociais e melhoria da rede viária e do espaço público. Ou seja, o endividamento que Cascais contraiu foi para aplicar em obras urgentes para melhorar a qualidade de vida dos seus munícipes e para manter um nível de investimento essencial ao desenvolvimento da economia do Concelho.

Como os factos falam mais alto que as palavras, importa realçar que a autonomia financeira da CMC é elevada. Por isso, não houve necessidade de contrair qualquer tipo de empréstimo (endividamento adicional) nem 2011, nem 2012, nem em 2013. Resumindo, e em contraciclo com a realidade nacional, Cascais está muito longe do limite de endividamento imposto pela Lei. Uma distância de precisamente 53 M€.

Por tudo isto a situação financeira do Concelho é saudável. Apesar do empenho em reduzir a despesa e da conjuntura económica desfavorável nas receitas, Cascais continua a investir e a pagar aos seus fornecedores a tempo e horas. Estes números mostram rigor.

E não somos nós que o dizemos: são os Revisores Oficiais de Contas e as entidades competentes que certificaram estas contas do primeiro semestre de 2013.

É esta filosofia de controlo de contas, redução de despesa e indução do investimento, que está ao serviço dos cascalenses e da qual não abdicamos. ■

## DESTAQUE

# IMAGEM PEREGRINA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA VISITA VIGARARIAS DE CASCAIS



Raramente sai do Santuário de Fátima, e será uma réplica a estar no concelho entre os dias 13 e 20 de outubro próximos. Trata-se da Imagem Peregrina de Nossa Senhora de Fátima, feita segundo indicações da Irmã Lúcia, e que tem percorrido o mundo desde 1947. A visita vai passar pelas nove paróquias da vigararia de Cascais e acontece no âmbito da iniciativa “Maria, Estrela da Manhã, Esperança da Nossa Terra”, liderada pela paróquia do Estoril.

A ideia surgiu no âmbito da celebração do Ano da Fé, iniciado em outubro de 2012 pelo Papa Bento XVI e cujo encerramento ocorrerá a 24 de novembro de 2013, na festa de Cristo Rei, como forma de marcar este acontecimento junto das populações do concelho de Cascais, já que cinco das suas nove paróquias são dedicadas a invocações de Nossa Senhora (Abóboda, Carcavelos, Cascais, Parede e Tires). O objetivo desta iniciativa, que conta com o apoio da Câmara Municipal de Cascais, é proporcionar a todos os munícipes momentos e espaços de encontro e de afirmação pública da fé, unidos em volta da figura maternal de Nossa Senhora, tão cara a todos (independentemente da sua inserção eclesial).

O programa da visita será marcado por dois grandes eventos: - Uma cerimónia de boas vindas, no dia 13 de outubro, ao final da tarde, na Igreja da Senhora da

Boa Nova, seguida de procissão até à Igreja Paroquial de São João do Estoril;

- Uma grande celebração eucarística no dia 20 de outubro, nos jardins do Estoril, antecedida de procissão desde a Igreja Paroquial de Cascais.

Um Terço Vivo na Baía de Cascais, a ter lugar dia 20 de setembro, às 21h30 marca a preparação para a receção da Imagem peregrina, seguindo-se, dia 27 de setembro, às 21h30 – conferência com o Patriarca de Lisboa, D. Manuel Clemente, no auditório da Senhora da Boa Nova e ainda no dia 7 de outubro, às 21h30, uma conferência com os Postuladores das causas dos Pastores, Ir. Ângela Coelho e Pe. Aníbal Castelhana, no auditório da Senhora da Boa Nova.

Entre os dias 13 e 20 de outubro estão previstas visitas às paróquias da vigararia e também a instituições como escolas, lares, estabelecimento prisional, hospitais e outros serviços de in-

teresse público. (ver caixa com o programa geral).

“Ao longo da história de Portugal, sobretudo nos momentos mais difíceis como o que agora atravessamos, os portugueses ganharam o hábito de se confiarem à proteção de Nossa Senhora e de lhe entregarem as suas preocupações e também as suas alegrias. É assim que, todos os anos, muitas pessoas, não só do nosso país mas de todas as partes do mundo, se deslocam ao Santuário de Fátima, procurando naquele lugar a paz e a ajuda da Mãe do Céu, como os portugueses carinhosamente lhe chamam”, reflete a organização da visita.

Mais informações em [www.paroquiadoestoril.com](http://www.paroquiadoestoril.com)



### Programa da Visita da Imagem Peregrina de N. Senhora a Cascais

#### SETEMBRO

##### DIA 20 (sexta)

21h30 - Terço Vivo na Baía de Cascais

##### DIA 27 (sexta)

21h30 - Auditório da Boa Nova – Conferência de D. Manuel Clemente, Patriarca de Lisboa

#### OUTUBRO

##### DIA 7 (segunda)

21h30 - Auditório da Boa Nova – Conferência com os postuladores para a canonização dos Pastorinhos de Fátima

##### DIA 13 (domingo)

18h30 - Receção e acolhimento da Imagem Peregrina  
19h00 - Missa na Senhora da Boa Nova  
20h00 - Procissão para Igreja de S. João do Estoril\* - Vigília de oração

##### DIA 14 (segunda)

Manhã - Paróquia de São João do Estoril  
14h30 - Visita ao Estabelecimento Prisional de Tires  
16h00 - 23h30 - Paróquia de Tires

##### DIA 15 (terça)

07h00 - Missa St. António do Estoril  
Manhã - Paróquia do Estoril - Visita a diversas instituições  
14h30 - Mosteiro da Ordem da Imaculada Conceição, Estoril  
16h00 - 23h30 - Paróquia de Carcavelos

##### DIA 16 (quarta)

07h00 - Missa St. António do Estoril  
Manhã - Paróquia de Alcabideche  
14h30 - Hospital de Sant’Ana, Parede  
16h00 - 23h30 - Paróquia de Parede

##### DIA 17 (quinta)

07h00 - Missa St. António do Estoril  
Manhã - Paróquia de São Domingos de Rana  
14h30 - Visita ao Seminário de Caparide  
16h00 - 23h30 - Paróquia de Abóboda  
21h30 - Auditório da Boa Nova - antestreia do filme de Manuel Arouca «Fátima e o Mundo»

##### DIA 18 (sexta)

07h00 - Missa St. António do Estoril  
Manhã - Paróquia do Estoril  
14h00 - 18h00 - Tempos de oração animados pelos colégios da Paróquia  
18h00 - Vésperas e Terço  
19h00 - Missa  
20h00 - Vigília de Oração

##### DIA 19 (sábado)

07h00 - Missa St. António do Estoril  
08h00 - 21h00 - Paróquia de Cascais  
21h30 - Vigília dos Jovens

##### DIA 20 (domingo)

08h00 - 11h30 - Paróquia de Cascais  
11h45 - Procissão de Cascais para o Estoril  
13h00 - Eucaristia presidida pelo Patriarca, D. Manuel Clemente  
15h00 - Despedida e partida para o Santuário de Fátima

## DESTAQUE

# FESTIVAL DE LUZ E COR INVADE CASCAIS

No âmbito das comemorações dos 650 anos da elevação a Vila, Cascais acolhe, a partir de amanhã, 13 de setembro, três noites de magia. Tudo por causa do Lumina - Festival de Luz e Cor que vai invadir as ruas da Vila, entre a estação dos comboios, Casa das

Histórias Paula Rego e Marina de Cascais.

A única exigência imposta aos visitantes é que percorram as ruas nestas noites, entre as 20h00 e as 24h00 e tirem o melhor partido do trabalho de vários artistas nacionais e internacionais

que vão apresentar espetáculos de luz e cor, vídeo mapping, efeitos 3D, grafittis de luz, projeções multimédia gigantes, esculturas luminosas e instalações artísticas que interagem com o público. 



20



19



17



14



1

Av. Marginal  
Estação de Comboios Cascais



3

Baía Cascais

Av. República

Jardim Marechal Carmona

Marina Cascais



13

## PERCURSO

- 1 Faces - Largo da Estação de Comboios
- 2 Passagers - Rua Frederico Arouca
- 3 Keyframes - Baía da Praia de Cascais
- 4 Bibigloo - Praia da Ribeira (Baía)
- 5 Creathmosphere - Comunidade Piscatória
- 6 V.I.P. - Inauguração da Eletricidade
- 7 Sea of Light - Cidadela
- 8 Interstices in a synaptic space - Igreja N. Srª Assunção
- 9 Emograph - Centro Cultural de Cascais
- 10 "L'homme est une citadelle qui rêve d'océans"... - Pr. D. Diogo de Meneses
- 11 Eclipse - Pavilhão Multiusos - Marina Cascais
- 12 Graffittis de Luz - Pavilhão Multiusos - Marina Cascais

- 13 Luminescências - Galeria da Marina
- 14 Sigrid - Farol de Santa Marta
- 15 Kinetis Light Installations [M]ondes - Parque Marechal Carmona
- 16 Wurstwurm/ Tree as we touch it - Parque Marechal Carmona
- 17 Nordic Elements - Parque Marechal Carmona
- 18 Vous etes ici ailleurs - Casa das Histórias Paula Rego
- 19 Les anges gardiens - Jardim R. Júlio Pereira de Mello
- 20 Effet de Serre - Ruas de Cascais
- 21 ... In a boat - Travessa dos Navegantes
- 22 Projecto ACAPO - Jardim Visconde da Luz
- 23 Barcos de Papel - Avenida Valbom

## CONFERÊNCIAS E WORKSHOPS

DIA 13

**Workshop fotográfico**  
*The Lighting Guerrilla Laboratory*  
Katerina Mirovic, Eslovénia  
Prof. Tomaž Novljan, Eslovénia

DIA 14 (manhã)

**Apresentação dos resultados do workshop**  
(exposição patente no Lumina Lounge até dia 15)  
*The Lighting Guerrilla Laboratory*  
Prof. Tomaž Novljan, Eslovénia

**Workshop PLDA**  
(tecnologia de iluminação avançada)  
Indrek Leht, Estónia  
Reinis Druvietis, Letónia

**Conferência sobre eficiência energética**  
Mary-Anne Kiriakou, Austrália

DIA 14 (tarde)

**Artist Talks**  
Aleksandra Stratimirovic, Sérvia  
Matthieu Tercieux, França  
Carole Purnelle e Nuno Maya, Portugal  
Taavet Jansen, Estónia  
Ervingts Znotins e Madara Gruntmane, Letónia  
Katerina Mirovic e Tilen Sepič, Eslovénia

**Palestra sobre Bioluminescência**  
(no âmbito da exposição "Luminescências", patente na Galeria da Marina de Cascais)  
Gonçalo Appleton, Portugal



## ■ DESTAQUE

# CAMPOS DE TRABALHO INTERNACIONAL UMA EXPRESSÃO DE CIDADANIA E DE MULTICULTURALISMO

Jovens de 11 países reabilitaram espaços de duas instituições educativas do concelho

■ ■ ■ ■



Vieram de França, Rússia, Sérvia, Itália, México, Cabo Verde, República Checa, Hungria, Holanda, Espanha para se juntarem aos cascalenses e fizeram acontecer os Campos de Trabalho Internacional (workcamps) programados pela Câmara Municipal de Cascais para os meses de junho e agosto.

Desde 2011 que a Câmara em parceria com a associação juvenil Rota Jovem abriu portas a uma nova vertente do voluntariado internacional com os Campos de Trabalho Internacional para jovens entre os 18 e os 30 anos.

Os workcamps são programas de voluntariado jovem, de curta duração, cerca de 15 dias, em que os participantes realizam ações de voluntariado em diversas áreas – ambiente, arqueologia, juventude, social, artes, etc.

Constituem um excelente exercício de cidadania ativa, uma vez que os participantes contribuem com o seu tempo, dedicação, empenho, experiência, conhecimento e trabalho em prol da comunidade do concelho de Cascais.

Promover a aprendizagem intercultural através do contato com jovens oriundos de vários países com diferentes contextos sociais e culturais. Incentivar o espírito de aprendizagem entre pares, de partilha de ideias, estratégias e conhecimentos.

Estimular a tolerância e a compreensão para a diversidade cul-

tural. Desenvolver estilos de vida ativo e de participação na sociedade.

Contribuir para uma mudança positiva e visível na comunidade local, são os objetivos que norteiam desde a primeira hora estes programas.

Este ano realizaram-se dois Campos de Trabalho Internacional sob o tema desenvolvimento comunitário em duas instituições educativas, a saber, o Jardim de Infância do Centro de Cultura e Desporto do Pessoal do Município de Cascais (CCD) e a Ludoteca de Alcoitão. Instituições essas identificadas pela Câmara e que envolveu vários serviços camarários, Espaços Verdes, Cascais Ambiente e Divisão de Juventude.

Cabe à Câmara de Cascais, como entidade parceira local, suportar as despesas de alojamento, alimentação, deslocação em transportes locais, seguro e culturais. O programa compreende também uma vertente cultural o de dar a conhecer o nosso concelho e a nossa região. E claro, tempo livre cuja gestão cabe exclusivamente aos participantes.

A coordenadora, Cátia Sequeira e os monitores Sara Andrade, Nuno Tavares, Gonçalo Aguiar, Filipe Rolo e Filipa Ramos, foram os timoneiros que levaram a bom porto a complexa tarefa de gerir estes dois grupos multiculturais. Cada workcamp foi acompanhado e supervisionado por três dos monitores que sob o seu olhar atento geriram o dia-a-dia, garantindo a coesão e interação do grupo em plena harmonia, bem como a realização das tarefas calendarizadas.



**“há um ganho direto e imediato [a requalificação dos espaços] e a médio e longo prazo, resultante da interação com jovens de diferentes nacionalidades”**



Sem problemas os workcampers pegaram nos diversos materiais e ferramentas e deitaram mãos à obra. Pintaram, desenharam, martelaram, limpavam, lavaram, cavaram, plantaram, numa aprendizagem constante e atingirem os objetivos a que propuseram.

“O trabalho é por vezes duro. Ficam realmente cansados”, assegura-nos a coordenadora. Na fase de rescaldo, e pelo terceiro ano consecutivo, o balanço da iniciativa municipal é positivo.

Promoveu-se o convívio saudável e a interação com a comunidade. “Missão cumprida” foram as palavras de Cátia. “Tínhamos duas instituições à espera dos voluntários. Havia muita expectativa em relação ao trabalho que iriam desenvolver. Os grupos dos anos anteriores superaram os objetivos. Estamos muito dependentes

da capacidade do grupo”, refere a coordenadora.

O trabalho realizado pelos voluntários tem um impacto não só na comunidade local como vai além-fronteiras pela experiência que cada um leva consigo para o seu país, sendo eles próprios os mensageiros do que são os workcamps. Levam igualmente uma mensagem vivida sobre Cascais. Uma Vila que tem que ser conhecida, pela sua riqueza patrimonial, história e beleza natural numa sintonia entre serra e mar.

“Há workcampers que participam desde 2011. O que para nós é ótimo, acabam por nos ajudar, pela experiência que têm, na consolidação do grupo”, afirma a coordenadora.

Nos campos de trabalho internacional “há um ganho direto e imediato que é o da requalificação dos espaços. E há também um ganho a médio e a longo prazo, resultante da interação, do contacto direto com jovens de diferentes nacionalidades e também com a comunidade”, diz-nos Cátia Sequeira.

Convicta acrescenta “Saem com outra responsabilidade, mais maduros, mais participativos. Poder fazer parte do crescimento dos voluntários e dos espaços é uma experiência inigualável”.

Os resultados estão à vista para o próximo ano letivo as crianças e jovens que vão frequentar estes dois espaços vão poder usufruir da renovação e da reabilitação efetuada. Alguns deles vão até poder contar como foi conviver com os workcampers. ■ SA



## DESTAQUE



### WORKING IN PROGRESS I 15 A 29 DE JULHO

#### ENTIDADE

Jardim de Infância do Centro de Cultura e Desporto do Pessoal do Município de Cascais (CCD)

#### TAREFAS

- Arranjar o espaço exterior
- Pintar o interior e o exterior do edifício
- Construir ninhos de aves

#### TESTEMUNHOS

“Voltaria a participar noutra Campo de Trabalho Internacional promovido pela Rota Jovem porque foi uma experiência muito enriquecedora. Tive oportunidade de desenvolver novas competências e descobrir muito sobre mim.”

“Aprendi a melhorar o dia-a-dia das crianças do CCD, tornando o jardim de infância mais bonito.”

“O projeto estava bem organizado e a Rota Jovem é uma boa associação com muitos projetos interessantes.”

“A organização do Campo Internacional de Trabalho, a logística, a energia e a boa dinâmica da equipa da Rota Jovem faz-me querer repetir esta ótima experiência.”

“A coordenação e os monitores estavam sempre empenhados em fazer-nos sentir bem e seguros.”

### WORKING IN PROGRESS II 1 A 15 DE AGOSTO

#### ENTIDADE

Ludoteca de Alcoitão

#### TAREFAS

- Requalificar os espaços verdes exteriores
- Reabilitar as mesas no parque ao lado da Ludoteca
- Construir uma pérgola
- Recuperar mobiliário exterior
- Proceder ao tratamento de paredes
- Construir jogos ao ar livre

#### TESTEMUNHOS

“Tivemos tempo livre suficiente e também trabalhamos muito. Adorei estas duas semanas.”

“Gostei mesmo muito deste Campo de Trabalho Internacional.”

“Obrigada pela organização, pelo vosso esforço e pelo vosso tempo!”

“Aprendi a relacionar-me com pessoas de outras culturas.”

“Obrigada pelas boas memórias que levo deste Campo de Trabalho Internacional”.

“Senti que podia ter dado mais de mim. As tarefas eram acessíveis e consegui realizar quase todas sem grandes dificuldades”.

“Gostava de voltar a participar porque alcancei o meu objetivo. Conheci outras pessoas, fiz amigos e melhorei o meu inglês. Obrigada.”

## FORMAÇÃO PROFISSIONAL E VALORIZAÇÃO AMBIENTAL



Até ao final de julho do próximo ano, 34 munícipes estão a participar no programa de promoção agrícola e ambiental promovido pela Câmara Municipal de Cascais em parceria com o Instituto do Emprego e Formação Profissional.

Promovendo a valorização do património natural e ambiental do concelho de Cascais através de trabalho socialmente útil, este programa é apoiado pelas medidas CEI e CEI+ (Contratos de Emprego e Inserção) do Instituto de Emprego e Formação Profissional ao abrigo do Acordo de Cooperação celebrado entre a CMC e o IEFP a 17 de janeiro deste ano. Após uma fase de seleção, os formandos foram encaminhados para uma formação prévia que permitiu formar o grupo que hoje pega diariamente nas ferramentas e deita mão ao trabalho de limpeza no Parque Natural de Sintra-Cascais e de cultivo de hortícolas na Quinta do Pisão.

Ao todo, os 34 formandos irão realizar um trabalho precioso para proteger e valorizar o património natural em cerca de 80 hectares de terrenos municipais, ao mesmo tempo em que se sentem úteis e recuperam rotinas funda-

mentais para o seu regresso na vida profissional ativa.

De diferentes formações e com histórias de vida muito diferentes, os formandos usufruem, durante 12 meses de um posto de trabalho bem como de formação específica que permita melhorar as suas competências socioprofissionais, evitar o risco de isolamento, desmotivação e marginalização e ainda desenvolver competências pessoais por via de um acompanhamento pessoal por parte dos técnicos da autarquia.

Além das 1724 horas em atividades agrícolas e florestais, os formandos beneficiam de formação contínua de Desenvolvimento Pessoal e Social (num total de 96 horas). “Têm um período específico para manterem uma procura ativa de emprego, porque este programa tem uma duração limitada de 12 meses”, explica Ana Silvestre, uma das técnicas responsáveis.

“Aqui sinto-me útil, sei que tenho de continuar a procurar emprego, mas estar em casa parado estava a ser muito difícil”, confessa um dos formandos, reconhecendo que “o trabalho é duro, mas é muito melhor do que não ter nada para fazer”.

#### REQUISITOS

Encontrar-se em situação de desemprego

Receber subsídio de desemprego, subsídio social de desemprego ou do rendimento social de inserção

Ter no mínimo o 4º ano de escolaridade

#### BENEFÍCIOS

Os beneficiários titulares do subsídio de desemprego e do subsídio social de desemprego têm direito a uma Bolsa mensal complementar de 83,84€ (20% do valor do Indexante dos Apoios Sociais)

Os beneficiários titulares do RSI têm direito a uma bolsa mensal complementar correspondente ao valor do Indexante dos Apoios Sociais (IAS), neste caso 419,22€.

Subsídio de alimentação

Subsídio de transporte ou passe social e seguro de acidentes pessoais. ■



## DESTAQUE

# 40 ANOS DO JUMBO EM CASCAIS: QUATRO DÉCADAS DE INTERVENÇÃO NA COMUNIDADE



**“99% dos colaboradores são acionistas, pelo que podem participar na gestão e ajudar a melhorá-la”**

**FOI O PRIMEIRO HIPERMERCADO DO PAÍS. QUAL O MOTIVO DA VINDA PARA CASCAIS HÁ 40 ANOS?**

Foi uma opção estratégica. Na altura foi decidido que a oportunidade de abrir o primeiro hipermercado Jumbo em Cascais seria uma boa opção tendo em conta que a vila de Cascais estava a crescer e a começar a tirar partido da sua localização privilegiada. Em Cascais já se fazia sentir, na altura, a necessidade para uma resposta moderna e diferente da oferta comercial. O Jumbo veio preencher essa necessidade.

**COMO FOI O DIA DA INAUGURAÇÃO A 14 DE SETEMBRO DE 1973?**

Eu não estava cá, mas sei que esse dia foi marcado por uma

grande animação e também por uma grande ansiedade em Cascais. Todos queriam estar presentes na inauguração do primeiro hipermercado do Concelho e do país. De tal forma que havia quem se deslocasse de várias regiões do país para vir aqui. Foi, sem dúvida, um marco na história da Distribuição Moderna em Portugal.

**HOJE É UM DOS GRANDES EMPREGADORES DO CONCELHO...**

Temos 400 colaboradores e, apesar do momento difícil que atravessamos, este ano já contratámos cerca de 20 pessoas. Vemos esta realidade como o reflexo do nosso posicionamento estratégico.

**COMO É QUE TEM SIDO A RELAÇÃO COM OS AGENTES LOCAIS?**

Cerca de 71% do nosso volume de negócios é com fornecedores nacionais e temos 90 parcerias com fornecedores locais. Para nós, um fornecedor local é aquele que opera na zona de influência de uma loja e que vende produtos desta zona, ou seja, com identidade local que são tipicamente consumidos pelos nossos clientes. Desta forma, damos visibilidade à economia local e promovemos as tradições da região. Dada a localização central do

nosso entreposto logístico, temos fornecedores locais que se transformaram em fornecedores nacionais e no fundo o seu negócio cresceu com o Jumbo.

**DESDE A ABERTURA JÁ SE VENCERAM QUATRO DÉCADAS. COMO DESCREVERIA ESTE PERÍODO?**

A Auchan tem muitos marcos que ficam na história do desenvolvimento do sector no nosso país. Depois de termos sido pioneiros no conceito de “hipermercado” continuámos na senda da inovação. A Auchan foi a primeira a implementar caixas de leitura ótica, em 1988, o que conduziu à adoção dos códigos de barras. seguiu-se auto-registo no final das compras (Caixas Quiq) e o serviço de self-scanning (Quiq Plus). Ditámos tendências ao desenvolver uma marca própria, e ao criar espaços especializados em Saúde e Bem-estar e em Ótica, bem como, ao desenvolver a área de negócio das gasolinas junto dos nossos hipermercados, não esquecendo o facto de ter criado um entreposto de peixe fresco, embalado, no Porto de Peniche. Um fator diferenciador e do qual o Grupo muito se orgulha é o facto de ser a primeira empresa da distribuição moderna no país, e a única no mundo, certificada em responsabilidade social.

Aos 52 anos, José Manuel Noronha de Alarcão ainda não trocou Lisboa por Cascais para residir. É Lisboa que fica a perder, porque, apesar disso, Cascais é onde passa a maior parte do seu tempo, onde exerce funções de Diretor do Jumbo de Cascais, sendo colaborador do grupo desde 1990. Na festa dos 40 anos de um dos maiores emprega-

dores do concelho, com 400 colaboradores, orgulha-se da forte presença ao nível da solidariedade social, concretizada através do apoio de iniciativas em áreas tão diversas como o desporto, saúde e educação, o “C” entrevista aquele que é também membro do Conselho de Administração da Fundação Pão de Açúcar-Auchan.





**HISTÓRIAS ENGRAÇADAS NO RELACIONAMENTO COM O MEIO ENVOLVENTE...**

A loja tem mantido, desde sempre, um relacionamento muito próximo com o meio envolvente. Destaco, nomeadamente, o apoio dado às instituições do concelho, como a Fundação O Século, Cercica, Aldeias SOS, Associação Helpo, Casa da Criança de Tires, Banco Alimentar, DARIACORDAR e Conferências Vicentinas, entre outras. De facto estas parcerias têm-nos trazido muitas histórias engraçadas que nos fazem pensar e, ter a certeza que esta forma de estar vale a pena. Uma destas histórias passou-se quando um senhor veio à nossa Loja para falar com o responsável pela Padaria. Quando o responsável chegou o Senhor disse-lhe: “Venho aqui agradecer-lhe o facto de me ter dado um Pão com Chouriço. Queria que soubesse que este chouriço foi a única carne que comi esta semana. O pão em causa tinha chegado ao cliente pela oferta que fazemos todos os dias às Conferências Vicentinas. Em relação à CERCICA também temos uma situação que nos orgulha muito, uma vez que, através de um estágio efetuado integrámos dois jovens como colaboradores do Jumbo. Esta tem sido a nossa forma de estar e de ser e, por isso, acredito que fomos agraciados em 2009 com a Medalha de Mérito Empresarial.

**SÃO UM PARCEIRO MAIS PRESENTE NA COMUNIDADE... COMO VAI SER O FUTURO?**

O Jumbo desde sempre se preocupou com o estilo de vida saudável.

Por essa razão criou em 2008 um programa de alimentação saudável e nesse âmbito associou-se ao programa de atividades desportivas da Câmara Municipal de Cascais.

Paralelamente estabelecemos um protocolo com a APCOI – Associação Portuguesa de Combate à Obesidade Infantil, em que o Jumbo de Cascais cede, gratuitamente, um espaço na galeria comercial para a sede da Associação, onde são feitos workshops e atividades lúdicas com o objetivo de promover o consumo de fruta.

**AO LONGO DOS ANOS, VÁRIAS GERAÇÕES DE COLABORADORES JÁ PASSARAM POR AQUI...**

O Jumbo sempre foi reconhecido por uma convivência saudável entre gerações.

De facto, devido à nossa prática é comum trabalharem lado a lado várias gerações. Sempre defendemos a “partilha do saber” como um princípio inabalável, respeitado e fomentado por todos.

Importa também reter que 99% dos colaboradores são acionistas, pelo que podem participar na gestão e ajudar a melhorá-la. Esta grande família beneficia de apoios diversos e prémios de produtividade entre outros fatores de reforço de equipa. Promovemos também uma cultura de proximidade entre chefias e equipas e dispomos de um KIOSK DE IDEIAS eletrónico, sistema que permite que a inovação seja, de facto uma tarefa de todos. Assim potenciamos a satisfação das equipas.

**O QUE RESERVA O FUTURO?**

De futuro, certamente que continuaremos a assistir a, cada vez mais, soluções e serviços, na maior parte dos casos, fruto de uma grande aposta em inovações.

Se há alguma certeza que é possível ter para o futuro da Distribuição em Portugal é que, em pelo menos um dos seus aspetos, se vai manter como até aqui: na busca permanente de respostas para os clientes e de soluções para o sector e para o mercado.

**A CELEBRAR 40 ANOS, O JUMBO CONVIDOU AS PESSOAS A INSCREVEREM-SE NUMA CORRIDA. É MAIS UM APELO À VIDA SAUDÁVEL?**

Sim. Na Auchan Portugal sempre fomentámos um estilo de vida saudável. Com 3000 participantes, esta corrida assinalou esse posicionamento, e também essa nossa vontade de continuar a crescer de forma saudável, e de incentivar os clientes Jumbo a uma vida mais saudável.

A corrida realizou-se no autódromo, um espaço emblemático do Concelho, que o caracteriza desde há muitos anos, e o qual, acredito, espelha também a modernidade e a vontade de seguir em frente que partilhamos no Jumbo.

**NESTA FESTA OS 40 ANOS QUAL A PRENDA QUE O JUMBO GOSTARIA DE RECEBER?**

Acima de tudo, continuar a contar com a confiança dos nossos clientes e com a sua preferência. É para isso que trabalhamos todos os dias e é esse o nosso compromisso. **■**

**SOLIDARIEDADE SOCIAL É UMA DAS PRIORIEDADES DA EMPRESA**

Com uma forte componente de solidariedade e responsabilidade social, a Auchan Portugal mantém ativas duas fundações: a Fundação Jumbo para a Juventude, que apoia projetos a nível nacional, e a Fundação Pão de Açúcar-Auchan de todos os funcionários para todos os funcionários. A ideia é olhar pelos seus, mas não só. Com este investimento a nível social, o grupo pretende antecipar situações difíceis e proporcionar uma resposta em tempo útil.

A Fundação Jumbo para a Juventude visa apoiar projetos sociais das zonas de influência de cada loja. No caso do concelho de Cascais são apoiados dois projetos [a média nacional é apenas um]: o da Associação Helpo em que o apoio permitiu abrir um espaço de Atividades de Tempos Livres para as crianças do Bairro das Fontainhas e que está a funcionar desde 2011; e o da Fundação “O Século” que com a ajuda do Jumbo implementou um serviço inovador para jovens onde se trabalha a sua crescente autonomia e integração na sociedade.

A Fundação tem, para este projeto, dois apartamentos (um T2 e um T3) que foram totalmente equipados através do apoio da Fundação Jumbo para a Juventude.

Mais virada para o interior do grupo, a Fundação Pão de Açúcar-Auchan completa agora 20 anos de trabalho em nome do apoio social a colaboradores e ex-colaboradores e no desenvolvimento e gestão de equipamentos educativos. É no fundo uma fundação de todos para todos os colaboradores que mantém ativas duas creches e jardins-de-infância na Amadora e Alfragide, contribuindo para uma melhor conciliação da vida familiar e profissional.

No seio do grupo é hábito reforçar-se fatores como a solidariedade da empresa através de várias iniciativas integradas no programa de Voluntariado “Parte de Nós”. Daí saiu o projeto de apoio à Casa da Criança de Tires, estando para breve a presença de colaboradores do Jumbo nesta instituição concelhia para assegurar uma semana de atividades lúdicas com as crianças. **■**



## DESTAQUE

# CASCAIS APOIA: AJUDA PARA QUEM PRECISA



“Nestas últimas edições do Jornal C temos partilhado algumas das políticas de âmbito social que a Câmara Municipal de Cascais disponibiliza à população. Tratam-se de diversas iniciativas, em várias áreas. Contudo, não podemos deixar de destacar aquela que é a nossa prioridade e que está no centro das nossas atenções na definição de políticas de intervenção social da autarquia - a Família. A atribuição do prémio de “Autarquia + Familiarmente Responsável” em 2011 e 2012, distinção promovida pelo Observatório das Autarquias Familiarmente Responsáveis vem reconhecer o bom trabalho que tem sido desenvolvido mas ao mesmo tempo dar-nos a responsabilidade de mantermos e reforçarmos este rumo. Na última edição do Jornal C partilhámos algumas das iniciativas disponibilizadas às famílias de Cascais. Nesta edição, queremos partilhar consigo o Protocolo das Farmácias, que tem por objetivo garantir o acesso ao medicamento às pessoas com menores recursos sociais e económicos, o Protocolo Cascais Mais Solidário que visa dar uma resposta imediata a necessidades básicas de subsistência às famílias do Concelho em situação de vulnerabilidade (géneros alimentares e/ou apoio pecuniário), queremos partilhar algumas iniciativas direcionadas para a área da primeira infância como a Plataforma Crescer Melhor em Cascais ou o Protocolo das Bolsas Sociais que permitem que milhares de crianças tenham acesso à resposta Creche, os Gabinetes Dívida Zero, constituídos com o objetivo

de apoiar famílias em situação de sobre-endividamento inseridos na Estratégia Municipal de Literacia Financeira e Combate ao Sobre Endividamento 2012/13, a Rede de Lojas Solidárias que funcionam como um complemento às respostas tradicionais de apoio social, ou as Cantinas Sociais, iniciativa enquadrada no Programa de Emergência Social e promovida pela Segurança Social. De referir ainda o Programa Municipal de Acesso à Habitação Social que define a atribuição de habitação social em Cascais para arrendamento. As políticas de habitação da autarquia permitem que atualmente cerca de 2.500 famílias tenham acesso a uma habitação digna, no regime de renda apoiada. Contudo queremos ir mais longe. Aprovámos recentemente o Programa Municipal de Apoio ao Arrendamento Habitacional Privado, que dará resposta a muitas famílias com carência económica, como resposta complementar ao arrendamento social, e que arrancará até ao final do presente ano. Gostaríamos ainda de referir o papel fundamental que os parceiros sociais da autarquia desempenham nas respostas que são disponibilizadas à população e que fazem de Cascais um Concelho uno, forte e coeso. Muitas mais iniciativas haveria a partilhar. Ser uma “Autarquia + Familiarmente Responsável” dá-nos uma responsabilidade extra mas também a motivação de estarmos no rumo certo, de exigência e rigor no apoio às famílias do Concelho, na definição de políticas de apoio familiar sejam elas de caráter tradicional ou inovador.”

### BOLSAS SOCIAIS EM CRECHES DA REDE PRIVADA

No sentido de dar resposta às famílias de baixos recursos que não conseguem encontrar resposta nas creches da rede solidária do concelho de Cascais, a Câmara Municipal de Cascais em parceria com as Juntas de Freguesia do concelho de Cascais e contando com a colaboração de creches da rede privada promovem de novo para o ano educativo 2013/2014 a iniciativa de criar Bolsas Sociais para Creche. Estas Bolsas destinam-se a apoiar agregados familiares de baixos recursos financeiros a poder inscrever crianças em creches da rede privada da sua área de residência que tenham aderido a esta iniciativa.

**Destinatários:** Famílias de baixos recursos (1º, 2º e 3º escalão do Abono de Família)  
**Entidades Parceiras:** Juntas de Freguesia de Alcabideche, Carcavelos, Cascais, Estoril, Parede e São Domingos de Rana, e 25 creches da rede privada.  
**Período de Execução:** Ano educativo 2013/2014  
**Nº de beneficiários:** 100 agregados familiares com crianças entre 3 e 36 meses  
**Financiamento Definido:** 150.000€

### OFICINA DE LETRAS/PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS

No âmbito do atendimento psicossocial no Gabinete do Zambujal e do atendimento do Gabinete de Emprego (a funcionar no mesmo espaço), bem como ao nível das Instituições do território, foi identificada a seguinte necessidade: A existência de população jovem e adulta oriunda de países africanos (Guiné, Senegal, C. Verde), da Europa (Equador, Moldávia, Polónia, Croácia), com escolarização elementar. Por outro lado, foi também assinalada a existência de população portuguesa em idade ativa e pós ativa, com índices de analfabetismo e iliteracia elevados acrescidos de dificuldades ao nível da expressão e compreensão da língua portuguesa e consequentes dificuldades de integração socioprofissional. Deste modo, foram abertas 2 turmas de alfabetização de Iniciação, uma turma de nível intermédio e uma turma de Português para Estrangeiros, em articulação com a ABLA, em horário pós-laboral. A importância da cultura e em particular da arte, por parte de cada formando, torna a sua relação com o mundo mais significativa daí a importância das duas visitas culturais anuais complementares ao ensino formal.

**Destinatários:** Adultos a partir dos 18 anos de idade com iliteracia ou estrangeiros que não dominem a língua portuguesa.  
**Entidades Parceiras:** ABLA  
**Período de Execução:** Anual (Ano civil)  
**Nº de beneficiários:** 66 Alunos, 5 Turmas e 2 Professores  
**Nº de parceiros:** 1  
**Financiamento Definido:** 8.568,00€

### PROTOCOLO “CASCAIS MAIS SOLIDÁRIO”

Este Protocolo é um processo de construção, em parceria, de uma resposta imediata a necessidades básicas de subsistência (géneros alimentares e/ou apoio pecuniário). Rege-se pelos princípios da qualificação da intervenção; da cooperação e do trabalho em parceria; da equidade e da justiça social no acesso aos apoios; da promoção da sustentabilidade das organizações e autonomia das pessoas e famílias; e da proteção de dados e sigilo da informação. Pretende-se conciliar estratégias e procedimentos para se apoiar de forma equitativa, concertada e com qualidade o maior número possível de indivíduos e famílias com necessidades básicas de subsistência, promovendo a sua autonomia e evitando a duplicação de apoios. A Câmara Municipal de Cascais dá apoio técnico e financeiro, assegurando, ainda o serviço de transporte dos alimentos do Banco Alimentar Contra a Fome para o Concelho.

**Destinatários:** Indivíduos e famílias em situação de vulnerabilidade socioeconómica residentes no concelho de Cascais.  
**Entidades Parceiras (em 2013):** CMC; Sociedade São Vicente de Paulo; Associação de Beneficências Luso Alemã; Centro Comunitário da Paróquia da Parede; Centro Paroquialdo Estoril; Associação Jerónimo Usera; Centro Comunitário da Paróquia de Carcavelos; Casa Grande da Galiza - SCMC; Fundação AMI - Centro Porta Amiga de Cascais; Clube Gaivotas da Torre; CESP; ARES; Centro Social e Paroquial de São Domingos de Rana; Instituto de Segurança Social; JF Cascais; JF Alcabideche; JF Parede.  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** 3.056 Famílias em 2012  
**Nº de parceiros:** 17  
**Financiamento Definido:** Teto máximo anual de 220.000,00€

## LOJAS SOLIDÁRIAS

Dada a atual conjuntura económica, são cada vez mais as famílias que se vêm em situações de vulnerabilidade económica e com graves dificuldades em adquirir os produtos de primeira necessidade. As lojas Solidárias são excelentes veículos de apoio à comunidade mais vulnerável, assumindo também uma importante componente ecológica uma vez que promove a reutilização de bens e produtos.

**Destinatários:** Famílias em situação de vulnerabilidade.  
**Entidades Parceiras:** Centro Paroquial Estoril; Centro Com. Carcavelos; Junta Freg. Cascais; Fund. "O Século"; Conf. Vicentinas; AJU; Lojas Aldeia SOS e Centro Com. Paroquial Parede  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** 9 Lojas Solidárias  
**Nº de parceiros:** 8  
**Financiamento Definido:** n.d

## PROTOCOLO FARMÁCIAS DO CONCELHO DE CASCAIS

Parceria da Câmara Municipal de Cascais com 31 farmácias do Concelho e 26 organizações concelhias com intervenção psicossocial, atua junto dos munícipes visando garantir uma maior acessibilidade ao medicamento às pessoas com menores recursos sociais e económicos, em contexto de doença crónica, súbita, endémica e relacionada com o processo de envelhecimento por associação ao aumento crescente da esperança média de vida.

A Câmara Municipal de Cascais atribui um montante financeiro anual, que possibilita às 27 organizações parceiras a sinalização de munícipes para cedência de medicamentos com comparticipações de 50 ou 100% após análise técnica. No apoio à obtenção de medicamentos, apenas poderão beneficiar os munícipes sinalizados que auferam um Rendimento Per Capita (RPC) igual ou inferior a um valor pré-definido.

**Destinatários:** Munícipes com menores recursos sociais e económicos.  
**Entidades Parceiras:** 31 farmácias e 26 organizações concelhias  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** 625 famílias  
**Nº de parceiros:** 57  
**Financiamento Definido:** 74.975,00€

## PLATAFORMA "CRESCER MELHOR EM CASCAIS"

Trata-se de Plataforma promovida pela CMC, que junta 14 entidades não lucrativas gestoras de 27 equipamentos de creche e que conta ainda com mais 3 entidades consultoras (ISS, ACES e ESSA). Visa a qualificação global da resposta social Creche promovendo a visão estratégica e co-responsável no desenvolvimento social do território desta resposta social. Promove e apoia a resposta CRECHE em Cascais através de ações conjuntas bem como através de linhas de financiamento que visam apoiar a coesão social do território e a qualificação das creches através de apoio a projetos de intervenção sócio-pedagógica e de formação

**Destinatários:** Diretamente, as Instituições não lucrativas gestoras da Resposta Social CRECHE  
**Entidades Parceiras:** 14 entidades não lucrativas gestoras de 27 equipamentos de creche e 3 entidades consultoras (ISS, ACES e ESSA).  
**Período de Execução:** O funcionamento da Plataforma não tem período de execução pré definido. Funciona todo o ano  
**Nº de beneficiários:** Aprox. 1400 crianças ente os 0-3-anos, suas famílias e aos respetivos profissionais de creche.  
**Financiamento Definido:** Aprox. 734.000 €

## REGULAMENTO DE ACESSO AO PMHAS PROGRAMA MUNICIPAL DE HABITAÇÃO SOCIAL

O PMHAS define o regime de acesso à habitação municipal, estabelecendo as condições e os critérios de seleção para o arrendamento em regime de renda apoiada, bem como cria o Cascais \_ Observatório Local de Habitação.

Este Programa surgiu, devido ao diagnóstico de carências habitacionais, por parte das equipas operacionais da DIIS, nos atendimentos e acompanhamentos às famílias do concelho, identificando-se diferentes perfis de procura de habitação.

O Programa Municipal de Habitação Social, regulamentado em 15DEZ/2011 e alterado em 29 janeiro de 2013 (aprovação em Assembleia Municipal) visa a atribuição de habitação aos agregados familiares mais pontuados na listagem trimestral. A atribuição do direito ao arrendamento à habitação social é efetuada mediante a análise dos pedidos de habitação, apontando-se em instrumentos de parametrização de diagnóstico e intervenção (ficha caso grave de habitação, ficha caso de carência económica, guião de análise técnica, quadro limite de rendimentos, quadro de escalões de rendimento, etc). Mediante estes instrumentos os pedidos de habitação são ordenados e classificados (divulgação de listagens trimestrais), por tipologia de habitação adequada ao agregado familiar, procedendo-se à divulgação de listagens trimestrais. A consulta da listagem é feita nos locais de estilo, sem prejuízo da proteção de dados pessoais previstos na lei (site da Camara Municipal), Boletim Municipal e Gabinetes Mais Perto). Os realojamentos efetuados serão de acordo com os fogos disponíveis e a classificação da listagem trimestral.

**Destinatários:** Indivíduos ou famílias residentes no concelho de Cascais, em alojamentos com boas ou más condições de habitabilidade e auferindo rendimentos inferiores ao estipulado no Dec. Reg. 50/77 (art. 17). Os critérios de acesso constam no Regulamento de acesso ao PMHAS  
**Período de Execução:** Anual. Desde Janeiro de 2012  
**Nº de beneficiários:** 1709 agregados familiares, registados na Base de Dados, com pedido de habitação, desde janeiro 2012

## ESTRATÉGIA LITERACIA FINANCEIRA

A promoção da literacia financeira, entendida como a capacidade que os consumidores têm para a tomada de decisões financeiras informadas, é fundamental para dar aos munícipes de ferramentas que lhes permitam escolhas ponderadas e informadas quanto à gestão do orçamento familiar. Para tal, temos vindo a apostar na formação e informação relativa a: Gestão do orçamento familiar; Planeamento de despesas; Escolha de serviços e produtos financeiros adequados; Aplicação de poupanças; Direitos e Deveres dos consumidores. Visamos assim induzir reflexão e mudança nos comportamentos e hábitos de consumo.

**Destinatários:** Comunidade em Geral, Jovens, Seniores, Ativos.  
**Entidades Parceiras:** Fundação AGIR, ABLA, Produções Fixe, Fundação Montepio, Escolas do Concelho entre outras que poderão vir a fazer parte desta rede de intervenção.  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** Não disponível  
**Nº de parceiros:** 5  
**Financiamento Definido:** n.d

## GABINETE DíVIDA ZERO/LITERACIA FINANCEIRA

Estes gabinetes foram constituídos com o objetivo de apoiar famílias em situação de sobre-endividamento, atualmente existem dois Gabinetes no concelho.

**Destinatários:** Famílias em situação de sobre-endividamento.  
**Entidades Parceiras:** Fundação AGIR, Junta de Freguesia de Cascais, ABLA e Junta de Freguesia de Carcavelos  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** Previstos e até à data 100 famílias  
**Nº de parceiros:** 4  
**Financiamento Definido:** 4.400,00 € - AGIR HOJE | 3.960,00 € - ABLA

## PEA - PROGRAMA DE EMERGÊNCIA ALIMENTAR DA SEGURANÇA SOCIAL - CANTINAS SOCIAIS

Iniciativa enquadrada no Programa de Emergência Social e promovida pela Segurança Social. Trata-se de uma resposta existente no concelho e a Câmara Municipal de Cascais tem um papel facilitador.

Pressupõe a confeção e disponibilização de refeições por parte de organizações com cozinha devidamente equipada, para consumo no domicílio, ou em espaços próprios.

A instituição disponibilizará refeições diárias, destinadas, preferencialmente, a consumo externo durante 7 (sete) dias por semana.

Em regra o acesso ao PEA será gratuito, contudo, a Instituição poderá cobrar até um Euro (1 €) por refeição, consoante o(s) rendimento(s) da(s) pessoa(s) e/ou família(s), após avaliar a respetiva capacidade financeira para tal.

Embora a seleção da(s) pessoa(s) e/ou família(s) para o PEA seja realizada pela instituição, esta deverá ter especial atenção aos idosos com baixos rendimentos, famílias expostas ao fenómeno do desemprego, famílias com filhos a cargo, pessoas com deficiência e pessoas com dificuldade em ingressar no mercado de trabalho.

Não podem beneficiar do PEA, a(s) pessoa(s) e/ou família(s) que sendo já utente(s) ou não da instituição, beneficie(m) de alimentação e/ou refeições.

A instituição deverá aferir da condição sociofamiliar do(s) utente(s)/ família(s) e da situação de carência, bem como organizar informação relevante que permita proceder à caracterização dos mesmos.

**Destinatários:** Munícipes de cascais em situação de vulnerabilidade socioeconómica.  
**Entidades Parceiras:** Instituto da Segurança Social, Associação de Beneficência Luso Alemã; Centro Comunitário da Paroquia de Carcavelos; Associação de Prevenção e Desafio à Sida (Ser+); Centro Paroquial do Estoril; Fundação O Seculo; Cáritas - Lar da Bafureira; Cooperativa de Ensino Horizonte; Inst. Des. Educ Integrado na Ação (IDEIA); Centro Social e Paroquial N.º Sr.ª da Abóboda; Centro Comunitário da Paroquia da Parede; Associação de Idosos St Iria; Associação de Apoio Social N.º Sr.ª Assunção; Cruz Vermelha Portuguesa  
**Período de Execução:** Anual  
**Nº de beneficiários:** 730 Refeições diárias  
**Nº de parceiros:** 14  
**Financiamento Definido:** A cargo da Segurança Social

# DESPORTO

## VI FEIRA DO DESPORTO

Fim de semana 21 e 22 de setembro dedicado ao desporto para toda a família

■ ■ ■ ■



Nos dias 21 e 22 setembro, a atividade desportiva volta a ocupar a Baía de Cascais. A Feira do Desporto, que decorre anualmente, reúne cerca de 60 entidades desportivas do concelho de Cascais, como associações e clubes desportivos, a academias e ginásios, escolas desportivas, empresas de animação turística e operadores marítimo-turísticos, dando a conhecer aos visitantes as modalidades que dinamizam bem como as suas instalações desportivas. Uma oferta multidiversificada para um público diversificado. Durante o fim de semana vai ser possível assistir e participar em demonstrações de Dança, Pilates, Yoga, entre outras modalidades na área do Fitness, exibições de Ginástica Acrobática, Ginástica Infantil, Mini-trampolins. Haverá também demonstrações de artes marciais, como Aikido, Esgrima e Esgrima em cadeira de rodas, Jiu-Jitsu, Judo, Kung-Fu, Taekwondo e ainda exibições de Basquetebol, Basquetebol em cadeira de rodas, Ciclismo, Corfebol, Futebol, Futsal, Rugby, Ténis e Voleibol. Por isso, convidamo-lo a visitar a feira e a participar no programa de atividades, e ainda, experi-

mentar a sua modalidade favorita, de forma gratuita, entre as 10h00 e as 20h00 no sábado e as 10h00 e as 18h00 no domingo. O ponto alto será o lançamento da 7.ª edição do Guia de Desporto do Concelho de Cascais 2013/2014, no encerramento da feira, ao qual se junta a apresentação da campanha municipal Família Desportista e a entrega de Prémios do Troféu de Atletismo de Cascais. A destacar, ainda, no programa da Feira do Desporto, no sábado, o Torneio de Futebol e tal como em anos anteriores, a Corrida da Linha Cascais Destak que se realiza domingo, dia 22. Com vista sobre o Atlân-

tico, a prova percorre a Avenida Marginal desde Carcavelos até Cascais e terá meta na Baía, em plena Feira do Desporto. Pode assistir ou até mesmo participar, no percurso de 10 km com partida às 10h00 em Carcavelos, ou optar pelo percurso mais curto de 3 km indicado para famílias, crianças e todos aqueles que gostam de caminhar ou correr a uma velocidade mais reduzida, com saída às 9h30 do Estoril. Esta distância vai contar com a especial participação dos heróis infantis da Vila Moleza e Winx, que prometem proporcionar momentos de diversão e lazer junto das crianças. ■ PS

**HORÁRIO DA FEIRA DO DESPORTO:**  
sábado, 10h00 – 20h00; domingo, 10h00 – 18h00.

**CORRIDA DA LINHA CASCAIS DESTAK**  
Inscrições até dia 21 de setembro em <http://www.corridadalinha.pt>

**CORRIDA 10KM** | Partida Carcavelos | 10h00 – N6/7, que liga a estação da CP de Carcavelos à Av. Marginal (depois da 1.ª rotunda que dá acesso à Rua de Itália).

**CORRIDA 3KM** | Partida Estoril | 09h30 – Av. Marginal, junto à estação da CP.

**META** – A Baía de Cascais é o ponto de chegada para todos.





DESPORTO

# MOCHE SERIES – CASCAIS TROPHY PORTUGAL 2013 CHEGA A CASCAIS EM OUTUBRO



Os melhores surfistas vão marcar presença em Portugal. Cascais, como berço do surf nacional, está no mapa do evento “Moche Series Cascais Trophy Portugal 2013” – o maior evento combinado de Surf na Europa, que engloba as maiores provas internacionais da modalidade realizadas em Portugal. Organizado pela Associação Nacional de Surfistas (ANS), o evento conta com o apoio da Câmara Municipal de Cascais, que assim prossegue um dos grandes objetivos estratégicos do concelho: potencializar o mar de Cascais. Ao aproveitar e maximizar o potencial dos recursos naturais, é possível atrair para o concelho a realização de grandes eventos com reflexo no desenvolvimento económico, particularmente ao nível do turismo. É o caso do “Moche Series Cascais Trophy Portugal 2013”, evento onde estarão grandes atletas como Kelly Slater, Gabriel Medina, ou o por-

tuguês Tiago (Saca) Pires. Bom clima, boas ondas, boa gastronomia e, acima de tudo, o bom acolhimento por parte dos cascalenses fazem de Cascais um dos melhores “spots” do surf, que recebe nas seguintes datas as etapas da competição:

**3 a 7 de outubro** | World Championship Tour (WCT) Feminino – EDP Cascais Pro presente by Billabong – Carcavelos ou Guincho;

**9 a 20 outubro** | WCT – Moche Pro by Rip Curl – Peniche ou Carcavelos;

**21 a 27 outubro** | Prime Masculino: Cascais Billabong Pro – Carcavelos;

**26 de outubro** | Moche Tony Hawk Show, presented by Meo, seguido de festival de música eletrónica – Carcavelos.

**Prémio de Ranking masculinos (WCT e Prime):** Cascais Trophy 50 mil dólares. ■ PS



*Kelly Slater, Gabriel Medina, ou o português Tiago (Saca) Pires vão marcar presença*

## EDP ROCK’N’ROLL MARATONA DE LISBOA

UMA CORRIDA DE DESCOBERTA EM 42 QUILOMETROS

Tendo como cenário alguns dos ícones mais relevantes do património da grande Lisboa a EDP Rock’n’Roll Maratona de Lisboa, realiza-se já no próximo dia 6 de outubro entre Cascais, Oeiras e Lisboa. Nessa mesma manhã, realiza-se a Mini e Meia Maratona, quarenta e dois quilómetros plenos de cultura pela Marginal unindo assim os três concelhos. O sinal de partida será dado na Baía de Cascais e o corte da meta será dado ao som de Xutos & Pontapés, no Parque das Nações, em Lisboa.

Para Carlos Mória, do Maratona Clube de Portugal, este evento “reúne cerca de três a quatro mil atletas estrangeiros, atraindo para Portugal a notoriedade de grandes maratonas como Nova Iorque ou Londres: é seguramente o percurso mais bonito”. Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais, acredita que “esta prova pode entrar numa estratégia win/win, em que todos ganham. Quem nos visita por este motivo

desportivo vai, seguramente, querer voltar! Esta será a milésima primeira sensação a juntar à nossa mensagem: “Estoril, um lugar, mil sensações”. A “Rock’n’Roll Marathon” é conhecida internacionalmente por proporcionar música ao vivo ao longo do percurso, e Portugal não será exceção. Serão montados 18 palcos, com cerca de 27 bandas a atuar, onde se pretende criar uma atmosfera festiva tornando o percurso mais entusiasmante para todos os concorrentes. Aceite o desafio e junte-se à festa. ■ MD



### PROGRAMA

Sábado, 5 de outubro  
**Passeio Avós e Netos** | Partida às 11h00 no Parque das Nações

**Prova Mini Campeões (dos 6 aos 13 anos)** | Partida às 16h00 no Parque das Nações

Domingo, 6 de outubro  
**Maratona** | Partida em Cascais às 10h05 | Tempo limite: 6 horas

**Meia Maratona** | Partida na Ponte Vasco da Gama às 10h15 | Tempo limite: 3 horas

**Mini Maratona** | Partida na Ponte Vasco da Gama às 10h15

**Prova de Deficientes Motores em Cadeira de Rodas** | Partida junto à torre da GALP, Parque das Nações às 10h10

## RED BULL YOUTH AMERICA’S CUP ROFF

### CASCAIS SAILING TEAM ASSEGURA TERCEIRO LUGAR

A equipa Cascalense ROFF Cascais Sailing Team fez história na final da Red Bull Youth America’s Cup, em São Francisco. Com 44 pontos a equipa portuguesa apoiada pela Câmara Municipal de Cascais, primeira equipa a participar num evento da America’s Cup, alcançou o terceiro lugar da classificação final da regata. Parabéns aos jovens velejadores do Clube Naval de Cascais Ber-

nardo Freitas, os irmãos João e António Mello, Manuel Arriaga e Cunha, Ricardo Schedel, João Matos Rosa e Paulo Manso. A prova decorreu entre os dias 1 a 4 de Setembro em São Francisco, e realizou-se sob o formato de regatas de frota - duas por dia, no mesmo circuito onde se realiza a final da America’s Cup, começou dia 7 e se prolonga até 21 de setembro. ■



# ■ CULTURA

## HÁ NOVA VIDA NO MUSEU DO MAR REI D. CARLOS

■ ■ ■ ■



Sempre em constante renovação, o Museu do Mar Rei D. Carlos, em Cascais, convida a novas visitas para dar a conhecer duas novas salas: completamente renovada a Sala de História Natural ganhou agora o nome de “Oceano Aberto – Vidas em Movimento”, numa proposta do biólogo Nuno Farinha. Ao mesmo tempo os visitantes passam a ter motivos acrescidos para visitar o museu mergulhando no “Mundo dos Moluscos”.

Com uma localização privilegiada no perímetro cultural de Cascais, o Museu do Mar Rei D. Carlos tem tido ao longo dos anos uma permanente preocupação de atualização, a última das quais concretizada em 2009 com a renovação de quatro salas temáticas em pisos diferentes, a partir de projetos e guiões expositivos desenvolvidos por técnicos da Divisão de Museus Municipais (ver caixa). Mas além dessas salas, cuja visita proporciona um verdadeiro “banho” de conhecimento do mar que tanta importância tem num concelho como Cascais, há agora motivos acrescidos para entrar no Museu do Mar.

**SALA DE MALACOLOGIA**, ou visita a “O Mundo dos Moluscos”. Aqui se encontra toda a coleção de moluscos existente

no Museu do Mar Rei D. Carlos, sendo possível perceber melhor a sua relação com a humanidade e a sua distribuição por províncias biogeográficas através de um mapa-múndi. Dá-se uma visão da classificação e anatomia dos moluscos, que nos familiarizarão com esse filo, sendo o que contém maior diversidade de espécies no mar. Quem visitar esta sala terá ao alcance da mão [não vale tocar!] exemplares de conchas de moluscos distribuídas pelos diferentes oceanos, numa enorme variedade de formas e espécies separados. Ainda nesta sala é

possível apreciar a visão da beleza e aspeto utilitário do nácar, matéria que constitui a camada mais interior de algumas conchas, que ainda hoje é muito apreciada pelas pessoas.

**SALA “OCEANO ABERTO – VIDAS EM MOVIMENTO”**, antiga Sala de História Natural – Projeto do Biólogo Nuno Farinha nas componentes de conteúdos científicos, a nova sala conta com ilustrações científicas de fauna, flora e habitats, fotografia, design e imagem gráfica expositiva. Verdadeira viagem ao maior ecossistema da Terra, a exposição retrata o oceano



*Moluscos e uma viagem ao fundo do mar são as novas propostas para uma visita ao Museu do Mar Rei D. Carlos*



aberto que ocupa mais de 70% da superfície terrestre e contém 99% de toda a água do planeta, apresentando uma profundidade média de quase quatro quilómetros. A exposição inicia-se precisamente com uma viagem ao oceano aberto que se estende para além das zonas costeiras portuguesas, focando a enorme massa oceânica integrada no Atlântico Norte que constitui as águas da Zona Económica Exclusiva portuguesa – a terceira maior da União Europeia e a décima maior do mundo (já no âmbito do plano de extensão da plataforma continental). Nestas nossas águas encontra-se uma grande variedade de espécies de flora e fauna marinha em constante movimento – umas que se deixam arrastar pelas correntes, outras que se movem livremente, por vezes capazes de grandes travessias oceânicas, outras de explorar as grandes profundezas do oceano. Esta ideia de elevada biodiversidade em movimento através do oceano aberto é a linha condutora desta exposição, que se inicia com a formação do Atlântico e a caracterização do oceano aberto, seguindo depois, ao sabor de ondas e correntes, à descoberta de muitos dos animais que se podem encontrar nas águas portuguesas (continentais e insulares). ■ FH

### OUTRAS SALAS A VISITAR

**Marinharia e Navegação** | Destaca aspetos de ordem histórica e técnica, dando também realce a temas de grande interesse e memória para Cascais, como a Vela e as Festas Navais, que tanto abrilhantaram esta linha de costa, em especial a Baía.

**Gentes do Mar de Cascais. Pescarias** | Atendendo à forte vocação e tradição piscatória da Vila de Cascais e dos seus habitantes, esta sala salvaguarda a memória da tradição marítima do concelho, privilegiando a manutenção de uma estreita ligação ao meio local e à comunidade onde está inserido.

**D. Carlos e a Ciência Oceanográfica** | Dá a conhecer o papel do rei português no desenvolvimento dos estudos oceanográficos através das suas 12 campanhas e do papel que estas tiveram no contexto nacional e internacional.

**Origem da vida – Fósseis Marinhos** | Renovada para expor a valiosa coleção de fósseis marinhos do museu, desconhecida do público até então, transporta-nos para as origens da vida no nosso planeta e para o ambiente marítimo.

■ CULTURA

# MUSEUS MARÍTIMOS EM CONGRESSO

■ ■ ■ ■

O mar é, por força da localização geográfica de Cascais, uma constante na paisagem, na história, na cultura e na economia de Cascais. É por ele que, Cascais se encontra na rota das grandes regatas desde o século XIX, e é também por ele que, desde cedo, esta região se tornou a rainha das praias.

Consciente desta ligação ao mar, e do seu potencial em matéria de desenvolvimento sustentável da economia local, a aposta neste setor é uma prioridade para o Município.

Pensando o mar de forma integrada, a estratégia definida inclui a cultura, a economia e o ambiente, assegurando um olhar global, concretizando e desenvolvendo projetos inovadores e estratégicos, de que é exemplo o Centro do Mar de Cascais.

É neste enquadramento que Cascais acolhe o Encontro Internacional dos Museus Marítimos, ciente da importância destes na salvaguarda da história e do conhecimento.

A decorrer de 8 a 15 de setembro, no Centro Cultural de Cascais, este encontro

reúne representantes e especialistas de uma das mais importantes organizações profissionais no âmbito dos museus marítimos e instituições que trabalham na área da preservação museo-lógica e patrimonial do mar. Com passagem por vários locais emblemáticos de Cascais, este encontro internacional contará com cerca de 150 participantes de 26 países, projetando mais uma vez Cascais além-fronteiras.

Reunindo palestrantes de mais de 15 países, de diferentes continentes, com o desejo comum de preservar a cultura e o património marítimo, debatem-se as melhores práticas de salvaguarda, conservação, proteção e divulgação do património marítimo e aspetos museológicos conexos. Visando divulgar o trabalho realizado nesta área e incentivar a cooperação entre os parceiros, a discussão centrar-se-á nos seguintes temas: O (atual) significado de património marítimo | Património e embarcações tradicionais: desafios financeiros e sustentabilidade | Arqueologia subaquática | História marítima | A Marinha: parceiro do património marítimo | Cooperação global entre museus marítimos: problemas e soluções | Novas formas de integrar com os visitantes | Novas tecnologias, novas possibilidades | Trabalhar com parceiros | A cultura marítima e a participação na política | Embarcações tradicionais: património sustentável? | A mudança: reinventar para a relevância.

A escolha de Cascais para acolher o Encontro Internacional dos Museus Marítimos surgiu na sequência de uma candidatura apresentada pelo Museu do Mar Rei D. Carlos (membro associado do ICMM) em conjunto com o Museu de Marinha, que em 2013 assinala 150 anos de existência. A decisão da organização relacionou-se com o facto de esta ter sido uma candidatura efetivamente nacional, de Portugal ter sido um país-chave no processo dos Descobrimientos e da forte ligação de Cascais ao mar. ■ CA

# CATÁLOGO ONLINE DAS BIBLIOTECAS MUNICIPAIS

Nova versão é verdadeira plataforma de comunicação

■ ■ ■ ■



Porque nada substitui a leitura de um livro, a Câmara Municipal de Cascais promove a leitura ao longo do ano, através da sua rede de bibliotecas municipais, dos instrumentos que disponibiliza e das atividades que organiza.

Neste âmbito, e por forma a tornar cada vez mais acessível ao utilizador o catálogo de títulos disponíveis nas nossas bibliotecas, encontra-se disponível, desde julho, uma nova versão do catálogo online, com novas funcionalidades e de utilização mais fácil. De mero motor de busca, o catálogo online torna-se numa verdadeira plataforma de comunicação.

Desde logo, o utilizador acede na área principal a informação sobre as bibliotecas municipais, aos principais eventos e sugestões.

Também aqui pode ser encontrado um importante instrumento para todos os que precisam fazer uma pesquisa e não sabem como iniciar esse trabalho, ou simplesmente gostariam de esclarecer dúvidas relativamente aos serviços das bibliotecas. O “Bibliotecário

responde” é a área indicada para ajudar nestas situações e para orientar o utilizador.

Nesta plataforma, e à semelhança da versão anterior, o leitor acede a uma área pessoal onde pode consultar os seus empréstimos, fazer reservas ou editar os seus dados.

Mas como sabemos que para melhorar o nosso serviço, a opinião de todos é essencial, encontra aqui uma área onde pode dar-nos a sua sugestão para aumentarmos o nosso espólio.

Complementar e progressivamente serão disponibilizadas temas que agilizam a pesquisa, permitindo ao utilizador encontrar os títulos disponíveis que se enquadram na temática, nomeadamente Plano Nacional de Leitura, Novidades, Fundo Braille, e outras.

### ACESSIBILIDADE, TAMBÉM NA LEITURA!

Sabia que a Rede de Bibliotecas Municipais de Cascais dispõe de títulos em braille e audiolivros? Divididos por diversas temáticas como ciência e conhecimento, filosofia, ciências sociais, literatura e outros, as bibliotecas munici-

pais disponibilizam mais de 200 títulos em braille e mais de 20 em formato audiolivro, que integram o fundo multimédia da RBMC. Estas obras podem ser consultadas localmente ou requisitadas para empréstimo domiciliário de acordo com as regras constantes do regulamento da rede de Bibliotecas Municipais de Cascais.

### LIDOS E RELIDOS

E se de repente a sua Biblioteca se transformasse num local onde é possível encontrar e ficar com o livro que sempre procurou, por troca de outro que não precise? Entre 14 e 21 de setembro isso vai ser possível na Biblioteca Municipal de Cascais – Casa da Horta da Quinta de Santa Clara, onde poderá perder-se por entre fileiras de títulos que aguardam por um novo leitor que os leve para casa. Cada participante pode trazer até um máximo de 5 livros e levar outros tantos, bastando apenas registar-se junto do balcão na receção da Biblioteca.

Informações sobre condições de participação: 214815417 | bchqsc@cm-cascais.pt ou em www.cm-cascais.pt ■ CA

# AGENDA

Consulte toda a programação na Agenda Cultural de Cascais em [www.cm-cascais.pt/agenda](http://www.cm-cascais.pt/agenda), ou através de um telemóvel [QR-code]



**21 E 22 SETEMBRO**

*Casa das Histórias Paula Rego*

## 4º ANIVERSÁRIO



Foto: Gonçalo Valente

Para assinalar uma data especial, nada melhor que iniciativas, também elas, especiais. É isso que se propõe fazer a Casa das Histórias Paula Rego que celebra quatro anos de existência no fim-de-semana de 21 e 22 de setembro.

Independentemente da sua idade tem à disposição uma programação que inclui workshops, ateliês, projeções de filmes e visitas encenadas. Desafiando o nosso imaginário, são-nos apresentadas as histórias, as personagens e os quadros,

através de propostas aliciantes que culminam no domingo com os parabéns e o soprar das velas, ao som do Baile de Danças Portuguesas e do Mundo. Junte-se a nós e venha comemorar o “nascimento” da Casa das Histórias Paula Rego. ■

**Feitos nos primeiros quatro anos...**

- ... **424.590** visitantes
- ... **87.600** participantes em atividades
- ... **27.000** postais vendidos
- ... **95** obras em exposição atualmente
- ... **14** catálogos editados

**PROGRAMA:**

**21 setembro**

**15h30** – Olhares Sobre (No Auditório vamos Projetar) | Documentário sobre Paula Rego com vários testemunhos.  
**16h30** – Batalha de Alcácer Quibir – Uma Obra de Cada Vez | Explicação sobre a tapeçaria realizada pela artista, na década de 1960. Maiores de 12 anos.  
**17h30** – Concurso Contador Mor (Inauguração da peça vencedora) | Criativos com mais de 12 anos desenvolveram uma proposta plástica, com a construção de uma figura de convite para a receção. Inauguração

desta nova personagem “Sapo Humano”, que substituirá a peça “Dependency”, vencedora do concurso no ano passado.  
**19h** – Visita sob Estrelas (Em Cena) | Para prolongar o final do dia e com a recolha de alguns vestígios das constelações caídas do céu, redescobrem algumas das histórias dos personagens que habitam na obra de Paula Rego. Maiores de 8 anos.

**22 setembro**

**15h** – The Opera Show (Contame Histórias) | Nesta “Ópera”, o contador de histórias, Miguel

Fragata, através do universo dos seus contos sobre a exposição “As Óperas” aproxima-nos das obras da artista.  
**16h30** – A Almofada da Paula (Em Cena) | Ação de performance da autoria de Sylvian Peker e Telma Pereira (Alouette Projects) que combina dança e teatro, numa interação entre a extravagância e o humor.  
**17h30** – Hip Hip Hurra | Sopremos as velas ao som do Baile de Danças Portuguesas e do Mundo. Adamastor Remix é um projeto musical entre a Índia e Portugal, passando por África, que

combina a força da vida e a inevitabilidade da morte, de Marta Coutinho (monitora de danças), Paulo Pereira (sopros), Vasco Ribeiro Casais (eletrónica) e Win-ga (percussões).

**21 e 22 setembro, 11h**

Uma Viagem em Festa em Família – Uma “Viagem de jangada” para conhecer várias personagens do mar e da terra presentes nos quadros de Paula Rego. Quem serão? Uma história criada em torno da exposição “As Óperas”. Maiores de 4 anos  
Emboscadas de Memórias (O

Ateliê no Jardim) | Sábado e domingo, às 11h30 | Sábado às 15h | Conhecer as várias espécies de árvores e recriar um pedaço de tronco que guarde algumas memórias de viagens, brincadeiras, coisas boas ou más, enfim muitas lembranças... A intenção é trabalhar o conceito de árvore, que tem muitos anos, muitas experiências, e por isso mesmo muitas memórias também.

Informações: 214826970  
atividades.se@casadashistórias.com

### Exposições

**até 18 setembro**

Terça a sexta-feira, 10h-17h  
Sábado e dom., 10h-13h/14h-17h  
Museu do Mar Rei D. Carlos  
**Keep The Oceans Clean  
Skeleton Sea**  
Informações: 214815955  
museumar@cm-cascais.pt

**até 22 setembro**

Terça-feira a Dom., 10h-18h  
Centro Cultural de Cascais  
**Window Talks – Agualelas  
Recentes de Rui Paiva**  
Informações: 214815665  
fdluis@gmail.com

**14 setembro a 24 novembro**

Terça-feira a dom., 10h-18h  
Centro Cultural Cascais  
**Retrato(s) de Família Manta**  
Informações: 214815665  
fdluis@gmail.com

**18 setembro a 27 outubro**

Terça a sexta-feira, 10h-17h  
Sábado e dom., 10h-13h/14h-17h  
Casa de Santa Maria  
**Via Sibéria – 140 Envios do Japão**  
Informações: 214814382/3  
csm@cm-cascais.pt

**até 9 outubro**

Terça-feira a sábado, 10h-18h  
Galeria Arte Junt.Freg. Estoril  
**A Arte e o Metal – Exposição de  
Escultura de Arnaldo dos Santos  
Batalha**  
Informações: 214646140  
jfestoril@gmail.com

**até 27 outubro**

Quarta a sexta-feira, 14h-20h  
Sábados e dom., 11h-20h  
Palácio da Cidadela de Cascais  
**“de propósito – Maria Keil, obra  
artística”**  
Informações: 213614660  
museu@presidencia.pt

**até 3 novembro**

Terça a sexta-feira, 10h-17h  
Sábados e dom., 10h-13h / 14h-17h  
Forte de Oitavos  
**Itinerários da Memória, Escravidão e Tráfico Negro na África de Língua Portuguesa**  
Organização: Comissão Portuguesa do Projeto UNESCO | CMC  
Informações: 214815949  
forte.oitavos@cm-cascais.pt

### Música

**14 e 21 setembro, 18h**

**14 – Quinta da Alagoa**  
**21 – Praia de Carcavelos**  
**Maré de Concertos – Concertos em Dias de Verão**  
srncarcavelos@sapo.pt

**21 setembro, 17h-18h**

Museu Bib. Condes de Castro Guimaraes  
**Concerto Coral e Piano – Coro Juvenil de Lisboa**  
Coro residente no Teatro Nacional de S. Carlos interpreta obras de Händel; Johann Strauss, pai; Giuseppe Verdi e George Gershwin. Diogo Novo: soprano.  
Informações: 214815308  
a.isabel.freire@cm-cascais.pt

**6 outubro, 16h**

Museu Bib. Condes Castro de Guimaraes  
**Recital de Música Coral Tarde de Poetas**  
Atuação do Grupo Vocal Discantus acompanhado por outro grupo convidado  
Informações: 214815304

### Cinema. Teatro

**20 setembro, 21h**

Espaço Memória dos Exílios  
**Filme “Lídice”**  
Baseado em fatos reais, conta a história de Lídice, uma cidade checa que foi destruída durante a Segunda Guerra Mundial, em represália pelo assassinato de Reinhard Heydrich pela Resistência. Como vingança, os nazis executaram todos os homens de Lídice e deportaram todas as mulheres e crianças para os campos de concentração. Maiores de 16 anos. Informações: 214815930/09  
eme@cm-cascais.pt

**26 a 29 setembro**

Quinta-feira a sáb., 21h30  
Domingo, 16h  
Teatro Mun. Mirta Casimiro  
**Chove em Barcelona**  
Chove no Bairro Raval, antigo bairro Chinês, local onde uma mescla imensa de povos e culturas se cruzam. Chove no pequeno quarto de Lali... Miró deu voz e transformou personagens carregadas de sonhos e frustrações.  
5€|>16 anos  
Reservas: 218140825/91  
teatrodosaloes@sapo.pt

### Desporto

**14 setembro**

Baía de Cascais  
**Swin Challenge Cascais**  
Informações:214825556/11

**14 e 28 set | 12 e 26 out, 10h-12h**

Praia de S. Pedro do Estoril  
**Iniciação ao Surf**  
5€. Inf:cascais.ativo@cm-cascais.pt

**15 setembro, 9h-13h30**

Parque Outeiro da Vela  
**Iniciação ao Freeride**  
20€|10€ sócios  
Informações:direcao.cpfr@gmail.com

**15 setembro | 13 outubro, 10h**

Parque Natural Sintra-Cascais  
**Passeio Pedestre**  
4€.Informações: 265227685  
cascais@sal.pt

**20 a 22 setembro**

Clube de Ténis do Estoril  
**Campeonato Nacional Padel 2013**  
Informações: 214825556

**21 e 22 setembro**

Sáb.,10h-20h | Dom.,10h-18h  
Baía de Cascais  
**VI Feira de Desporto de Cascais**  
Informações: 214825507/56

## AGENDA

### 28 SETEMBRO

Museu do Mar Rei D. Carlos, 16h

# 150.º ANIVERSÁRIO DO REI D. CARLOS

### IMAGENS DE UM HOMEM QUE FOI REI

No dia em que se comemora o 150.º aniversário do nascimento do Rei D. Carlos, convidamo-lo a conhecer um pouco mais o Homem por trás da figura pública. Conheça algumas histórias, que não são muito conhecidas, da vida privada do monarca. «Que bom amigo e que bom homem!», palavras de Thomaz de Mello Breyner, médico do Rei D. Carlos.



Oradoras: Maria João Afonso | Margarida Magalhães Ramalho  
Entrada Livre  
Informações: 214815955  
museumar@cm-cascais.pt

### 5 DE OUTUBRO

Auditório Fernando Lopes Graça, 15h30

# AS CANÇÕES DA MARIA II

### LANÇAMENTO DO NOVO ÁLBUM DE MARIA VASCONCELOS

Depois do enorme sucesso de “As canções da Maria”, uma útil e divertida ferramenta de ensino criada por Maria de Vasconcelos, chega agora “As canções da Maria II”. A entrada das suas filhas, a Mathilde e a Manon, na escola, levou a que inventasse cantigas com a matéria de estudo, para lhes facilitar a aprendizagem.

As manas M continuam a crescer, têm agora 7 e 9 anos, e a escola revela-lhes novos assuntos todos os dias.

A Maria escreveu e compôs 17 novas canções com matérias novas. As horas, a ortografia, a tabuada, o corpo humano, a sílaba tónica, são alguns dos temas incluídos neste “As canções da Maria II”, revisto e aprovado por vários professores. Orquestração de Gimba, ilustrações de Nuno Markl e grafismo de Patrícia Furtado.

Entrada livre  
Informações: 214815807



Maria de Vasconcelos

As Canções da Maria II

### A ASSINALAR...

21 e 22 setembro  
4º Aniversário da Casa das Histórias Paula Rego

28 setembro  
150º aniversário do Rei D. Carlos

1 outubro  
Dia Mundial da Música

5 outubro  
Festa do Animal, no Parque Marechal Carmona

12 outubro  
3ª Caminhada da AJU

## Infantil e Juvenil Cursos

21 setembro | 5 e 19 outubro, 14h-16h

Praia da Duquesa Mergulho  
30€. Informações: cascais-divecenter@gmail.com

21 setembro | 26 outubro, 15h-18h

Gruta de Alvide Espeleísmo  
5€. Informações: 961304923 mail@desnivel.pt

22 setembro, 9h30-13h

Av. Marginal (Carcavelos-Cascais) VI Corrida da Linha Cascais Destak  
Informações: www.destak.pt/corridadalinha

22 setembro, 9h

Parque Natural Sintra-Cascais III Passeio de BTT Malveirões  
Organização: www.apedalar.com

27 a 29 setembro

Praia de Carcavelos Liga Moche Pro Surf 2013  
Horário a definir. Informações: 214825556/11

21 setembro a partir das 18h do dia 21 até 10h do dia 22

Biblioteca Infantil e Juvenil Parque Marechal Carmona Versos ao Luar – Poesia para Crianças ao Ar Livre  
Nesta noite a poesia é escutada como uma cantiga de embalar. À luz do luar, o soninho chegará com o perfume das flores e o rumor das árvores, a magia das palavras e a ternura de quem as lê. Poderá acampar no parque ou apenas desfrutar de um serão em verso. Crianças dos 3 aos 10 anos acompanhados por um adulto da família. Inscrições: 214815326/7 bij@cm-cascais.pt

5 outubro, 14h30-16h30

Centro de Interpretação Ambiental Pedra do Sal “Cascais da Terra ao Mar”  
Visita guiada à exposição. Visualização de um vídeo em desenho animado que explica como o lixo se mantém no mar. A partir dos 5 anos e famílias. Inscrições/Reservas: 214815924 ciaps@cm-cascais.pt

26 de setembro, 17h30

Centro Cultural de Cascais Ciclo de Conferências – Ler é Viajar Viagem à Roda do Nosso Nome: A Nova Literatura Portuguesa  
O reconhecimento pela crítica especializada, pelos prémios literários mais prestigiantes e pelo largo espectro de leitores cria, a partir dos autores da nova geração, um momento raro de qualidade e exposição que terá uma grande influência nos públicos de hoje e do futuro. Que literatura e novos autores são estes? Perceber, sobretudo, em que sentido está a evoluir a literatura portuguesa. Orador: Miguel Real, escritor, ensaísta, investigador no CLEPUL – Centro de Literatura de Expressão Portuguesa da Faculdade de Letras de Lisboa e professor do ensino secundário Inscrições até dois dias antes: 214815419

## Outros eventos

21 setembro Sábado, 10h30-12h30/14h30-16h30

Farol Museu de Santa Marta Subida à Torre  
Suba os 90 degraus do farol e delicie-se com uma perspetiva única da baía de Cascais e da entrada do Tejo. Não se esqueça da máquina fotográfica! Informações: 214815328

27, 28 e 29 setembro, 9h-19h

Mercado da Vila Mercado do Vinho Queijo e Enchidos  
Inscrições para venda: 214815872/73 | mercado.vinhoqueijoenchidos@dnacascais.pt

27, 28 e 29 setembro | 4, 5 e 6 outubro

Manique de Baixo Festa em Honra de Nossa Senhora das Neves  
Festa tradicional que inclui atividades económicas, folclore e espetáculos Gratuito  
Informações do programa: www.31janeiromanique.net www.facebook.com/gmdmanique

3 a 6 outubro

Quinta a sexta-feira, 9h-20h Sáb. e dom., 10h-20h  
Centro de Congressos do Estoril Greenfest – Economia de Partilha  
Maior festival de sustentabilidade do país e mostra do que de melhor se faz em Portugal ao nível da sustentabilidade nas vertentes ambiental, social e económica. Gratuito  
Informações: www.greenfest.pt info@greenfest.pt

até 31 outubro Terça a sexta-feira, 10h-12h/14h-16h

Museu-Bib. Condes Castro de Guimarães Visita orientada à exposição “O Gabinete Fernando Pessoa”  
Exposição evocativa dos 125 anos do Nascimento de Fernando Pessoa e da ligação do poeta ao Município. Referência ao misterioso episódio na Boca do Inferno, em 1930, relativo ao estranho encontro do poeta com o mago britânico Aleister Crowley. Informações: 214815304 isabel.bras@cm-cascais.pt



CASCAIS

**Programa de promoção Agrícola e Ambiental garante 12 meses de emprego**

p.10



DESPORTO

**Moche Series traz a Carcavelos melhores surfistas do mundo**

p.19

CULTURA

**Casa das Histórias Paula Rego celebra 4.º aniversário com programa para todos**

p.22

## CÂMARA RENOVA PROTOCOLO COM 31 FARMÁCIAS DO CONCELHO E ALARGA APOIOS SOCIAIS



Está reforçada a comparticipação de medicamentos de cidadãos com maior vulnerabilidade socioeconómica. A Câmara Municipal de Cascais assinou, a 6 de setembro, no Centro Cultural de Cascais, a renovação do protocolo com 31 farmácias do Concelho de Cascais sendo que, durante o próximo ano, o apoio às famílias mais carenciadas sobe até à comparticipação de 100 por cento, num investimento municipal global de 75.000 euros. A parceria celebrada entre o município, as farmácias e as

organizações concelhias com intervenção psicossocial em 2011, já tinha sido ajustada em 2012 passando a integrar 30 farmácias e 26 organizações de intervenção psicossocial do concelho. Agora o montante de apoio social mais do que duplica passando para 75.000 euros, sendo que os munícipes mais fragilizados passam a beneficiar do valor total dos medicamentos. Para o Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais, este protocolo é “um excelente exemplo de um

trabalho em rede de proximidade e competência, que só aconteceu porque as farmácias deram o primeiro passo e à qual a Câmara Municipal de Cascais se associou e agora apoia.”

Para a responsável da Associação Jerónimo Usera, Ana Tojal, instituição que sinaliza famílias carenciadas, esta relação próxima da CMC com as instituições e farmácias é “um passo importante para ajudar muitas pessoas que carecem de cuidados de saúde mas sobretudo para ajudar as famílias com mais dificuldades porque a saúde é um problema que pode destruir a vida pessoal mas muitas vezes a vida familiar”.

Maria Manuel Grincho, responsável da Farmácia Grincho, na freguesia da Parede, partilha da mesma opinião e reforça “Temos que felicitar a Câmara Municipal de Cascais por este apoio e pela relação que aqui se cria. A acessibilidade aos medicamentos é uma necessidade da população aos cuidados básicos de saúde pelo que nós [farmácias] continuaremos sempre ao lado dos mais pobres, dos mais desfavorecidos.”



## AGA KHAN ESTUDA CRIAR EM CASCAIS PRIMEIRA ACADEMIA

demos um passo decisivo para a concretização de contactos e conversações que decorrem há um ano e que, estou certo, podem em breve chegar a bom porto”, salienta o presidente da Câmara Municipal de Cascais, Carlos Carreiras.

A concretizar-se este será um investimento de grande magnitude a todos os níveis, como explica Carlos Carreiras: “Falamos de um investimento extraordinário do ponto de vista do conhecimento e do ponto de vista social, uma vez que aqui, numa academia de excelência, podem vir a ser formados muitos líderes do amanhã; falamos de um investimento extraordinário do ponto de vista ambiental, uma vez que nos vai permitir encontrar uma solução para terrenos magníficos que têm estado sobre forte pressão urbanística; e, por último, falamos de um extraordinário investimento do ponto de vista económico, porque permite criar prosperidade e empregos.”

As Academias Aga Khan são uma rede global de escolas com um rigoroso programa académico de excelência reconhecido internacionalmente.

A primeira Academia Aga Khan na Europa pode abrir portas no nosso país, precisamente em Cascais, local que o Príncipe Aga Khan esteve a visitar. As conversações entre a Fundação Aga Khan e a Câmara Municipal de Cascais têm decorrido de forma intensa ao longo dos últimos meses e contam com o patrocínio do governo que se fez representar na visita ocorrida na passada semana em Cascais pelo Ministro da Solidariedade, Emprego e Segurança Social, Pedro Mota Soares. Aquela que será a primeira escola europeia da Rede de Academias Aga Khan poderá nascer num terreno entre a serra e o mar, na freguesia de Cascais, no final da A5. “Foi-nos dada a honra de receber o Príncipe Aga Khan e, com isso,

## CASCAIS ACOLHE SMART TIMES 2014

Portugal eleito pela organização do Smart Times para receber a maior concentração mundial de viaturas Smart em 2014. Numa votação realizada, dia 24 de agosto, em Lucerne, na Suíça, entre todos os participantes do evento “Smart Times” deste ano, a candidatura conjunta da Smart Portugal e da Câmara Municipal de Cascais à organização do Smart Times 2014 venceu com 468 votos, deixando para trás propostas de outros países finalistas, como a Áustria (417 votos) e o Reino Unido (262 votos). Com esta vitória a organização traz para o nosso país, e para Cascais, a maior concentração de viaturas da marca Smart, concentração essa que vai na sua 10ª edição e que já passou por países com a Áustria, Itália e Bélgica, envolvendo todos os anos cerca de 2500 carros e conta com a participação de cerca de 6 mil fãs. O anúncio da vitória lusitana, e

de Cascais, foi conhecido no encontro deste ano na Suíça, após vários dias de convívio entre a comunidade Smart dos 22 países participantes, entre os dias 23 e 25 de agosto, com várias atividades planeadas durante o dia e festas que animaram as noites de Lucerne. Além da parceria da Câmara Municipal de Cascais, a Smart Portugal conta ainda com o apoio da Sousa Vins SA, representante das marcas Sagres e Porto Ferreira. Este será um encontro mundial de entusiastas da marca que revolucionou o conceito da mobilidade urbana - a Smart - onde a diversão, espírito de aventura, e de comunidade estará garantido. Sempre com “Smart Times”.

